



**Betriebsanleitung  
und  
Ersatzteilliste**

**Anbau-Drehflüge**

Supertaube Variant 160 CD, MCD

Baureihe 3

Bei Ersatzteilbestellungen bitte Rückseite beachten!

**RABEWERK**



# RABE WERK

## Bedienungsanleitung

---

### Anbau - Drehpflüge

SPECHT-Variant,

STAR-Variant, STAR-Vari-Avant

SUPERTAUBE-Variant, SUPERTAUBE-Vari-Avant

Vor Inbetriebnahme des Pfluges sollten Sie die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise ("Für Ihre Sicherheit") sorgfältig lesen - und beachten.

Die Bedienungsperson muß durch Unterweisung für den Einsatz, die Wartung und über Sicherheitserfordernisse qualifiziert und über die Gefahren unterrichtet sein. Geben Sie alle Sicherheitsanweisungen auch an andere Benutzer weiter.

Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten.

Beachten Sie das "Warnzeichen".

Hinweise in dieser Anleitung mit diesem Zeichen und Aufkleber am Gerät warnen vor Gefahr.



#### Verlust der Garantie:

Der Anbau-Drehpflug ist ausschließlich für den üblichen landwirtschaftlichen Einsatz gebaut. Ein anderer Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und für hieraus resultierende Schäden wird nicht gehaftet.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen: z.B. die kW/PS-Begrenzung sowie die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen.

Bei Verwendung von Fremdzubehör und/oder Fremdteilen (Verschleiß- und Ersatzteile), die nicht vom RABEWERK freigegeben wurden, erlischt jegliche Garantie.

Eigenmächtige Reparaturen bzw. Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung für daraus resultierende Schäden aus.

Eventuelle Beanstandungen bei Anlieferung (Transportschaden, Vollständigkeit) sind schriftlich sofort zu melden.



## Anbau

Auf gleiche Anschlußmaße achten (Kat.: Schlepper/Pflug).

Schlepper-Reifenluftdruck prüfen und lichte Weite zwischen den Reifen kontrollieren; das Maß soll vorn und hinten ca. gleich sein, die Innenseiten der Reifen sollen fluchten.

Die Unterlenker gleich hoch einstellen.

Die Unterlenkerzapfen A (Fig. 1) in der Höhe so anbringen, daß der Pflug hoch genug ausgehoben wird bzw. beim Zug die Unterlenker passend stehen - laut Schlepper-Bedienungsanleitung.

Den Oberlenker im Pflugkopf so anbringen, daß er bei der Arbeit zum Pflug leicht ansteigt. Um die Schlepper-Dreipunkt-Hydraulik zu entlasten und für schnelleren Einzug ist es bei vielscharigen Pflügen - und Unterlenkerregelung - vorteilhaft, den Oberlenker am Pflug im Langloch anzubringen.

Die Kuppelvorrichtung (Dreipunktgestänge) ordnungsgemäß sichern.

Hydraulikanschlüsse kuppeln: bei hydraulischer Breitenverstellung sind erforderlich,

- a) 2 doppelwirkende Steuergeräte oder
- b) 1 doppelwirkendes Steuergerät + Umschaltvorrichtung (Zusatzausrüstung) oder
- c) bei Drehzylinder wie Fig. 2:
  - 1 doppelwirkendes und
  - 1 einfachwirkendes Steuergerät plus separatem Rücklauf zum Tank (Schlauch vom Anschluß T; ist am Zylinder gekennzeichnet).Außerdem 1 einfachwirkendes Steuergerät für hydraulisch betätigten Auslegearm bei Rahmenschwenkeinrichtung.

Abstellstütze hochstecken.

Beim An- und Abkuppeln darf keine Person zwischen Schlepper und Pflug stehen; Verletzungsgefahr!

Die Regelhydraulik vor dem An- und Abkuppeln auf "Lageregelung" stellen.

Bei ausgehobenem Pflug auf ausreichende Lenksicherheit achten; wenn nötig, zusätzlich Frontgewichte am Schlepper anbringen (bei "Star-Vari-Avant" wird die Vorderachse weniger entlastet bzw. das Ausheben erleichtert durch Anbringen der Unterlenkerzapfen in der hinteren Bohrung; Achtung bei Kabinenschleppern, daß der Pfluggestänge nicht anstößt).



## Drehprobe

Pflug anheben. Abstellstütze hochstecken. Absperrhahn B (Fig. 2 bzw. 3) öffnen.

Transportsicherung lösen - Stecker B1 ziehen (Fig. 2 bzw. 3).

Hydraulik-Steuerhebel so lange bedienen, bis der Pflug ganz gedreht hat bzw. bei Rahmenschwenkeinrichtung wieder ganz ausgeschwenkt ist - bis Zylinder-Anschlag F (Fig. 3).

Bei Drehzylinder wie Fig. 2 kann nach ca. 8 Sek. eine neue Drehung eingeleitet werden - Steuerhebel wieder auf "Heben".

Wird der Steuerhebel kurzzeitig auf "Senken" gestellt, kann sofort mit einer neuen Drehung begonnen werden.

Stellt sich beim Drehen heraus, daß der Pflug nicht hoch genug ausgehoben wird (bei unten angebrachten Zapfen A), so sind die Hubstangen des Dreipunktgestänges zu kürzen. Reicht das nicht aus, so wird der Oberlenker am Pflug höher festgesteckt.

## Einsatz

**Achtung:** Aufsteigen und Mitfahren auf dem Pflug und der Aufenthalt im Gefahrenbereich (Schwenkbereich) sind verboten!

Auf ausreichende Lenksicherheit achten; entsprechend Frontgewichte am Schlepper anbringen!

Vor Verlassen des Schleppers den Pflug ganz absenken, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen!

Pflugeinstellungen sowie sonstige Arbeiten am Pflug nur ausführen, wenn er abgesenkt ist!

Vor einem Schwenk- bzw. Drehvorgang und beim Anfahren darauf achten, daß sich niemand im Bereich des Pfluges befindet!

Vor dem Ersteinsatz alle Lagerungen auf ausreichende Schmierung kontrollieren und sämtliche Schrauben auf festen Sitz überprüfen (Reifen-Luftdruck messen)!



Die Schlepper-Unterlenker müssen während der Arbeit seitlich beweglich sein. In ausgehobener Lage sollen sie jedoch, soweit es die Einrichtung am Schlepper erlaubt, seitlich fest sein.

**Arbeitstiefe:** mit dem Hydrauliksteuerhebel im Bereich "Zugkraftregelung" bzw. "Mischregelung" den gewünschten Tiefgang wählen (evtl. Hebelstellung markieren). Am Furchenanfang und -ende kurz mit dem Steuerhebel über den Anschlag hinweggehen; dadurch wird der Einzug beschleunigt und am Furchenende die volle Tiefe eingehalten.

Am Oberlenker die gleichmäßige Arbeitstiefe aller Pflugkörper einstellen - der Pflugrahmen muß parallel zur Bodenoberfläche liegen.

Bei Oberlenkeranbringung im Langloch - und Unterlenkerregelung - den Bolzen am vorderen Anschlag spielen lassen; dadurch schneller Einzug und bessere Regelung.

Bei Ausrüstung mit einem Tastrad wird dieses erst nach erfolgter Tiefeneinstellung in Bodenberührung gebracht - nur Tastwirkung.

Beim Kombirad (Tast- und Transportrad; Fig. 4) Tiefe mit Spindel D einstellen. Durch Drehen des Exzenters D1 kann ein Tiefenausgleich von linker zu rechter Pflugseite vorgenommen werden.

**Neigung:** jede Pflugseite wird getrennt eingestellt. Bodenoberfläche und Grindel sollen etwa im rechten Winkel (90°) zueinander stehen (siehe Fig. 5).

Spindel C1 für rechtswendende Pflugseite

Spindel C2 für linkswendende Pflugseite (Fig. 2)

Mit der Neigung kann auch ein Tiefenausgleich der vorderen Pflugkörper vorgenommen werden. Arbeitet der erste Körper einer Pflugseite zu flach, so ist dies durch stärkere Neigung zum Gepflügten auszugleichen.

**Zugpunkteinstellung, Schnittbreitenanpassung des 1. Körpers und Arbeitsbreitenverstellung**

Die Zugpunkteinstellung und die Schnittbreitenanpassung des 1. Körpers erfolgt bei mittlerer Arbeitsbreitenstellung (ca. 37 cm pro Körper); mit Spannschloß bzw. Zylinder F1 (Fig. 2 + 3) einstellen.

Zugpunkteinstellung: am Spannschloß F bzw. Zylinder-Anschlag F (Fig. 2 bzw. 3) den Zugpunkt/die Schlepper-Pflug-Zuglinie einstellen; der Schlepper soll ohne Seitenzug in der Furche laufen.

Zieht es den Schlepper z.B. vorn zum Gepflügten, müssen die seitlich beweglichen Unterlenker mehr zum Gepflügten wandern:

Spannschloß F kürzer, bzw. Anschlag F etwas vom Zylinder wegdrehen (Zylinder wieder gegen den Anschlag fahren).

Bei Seitenzug zum Ungepflügten - entgegengesetzt verstellen.

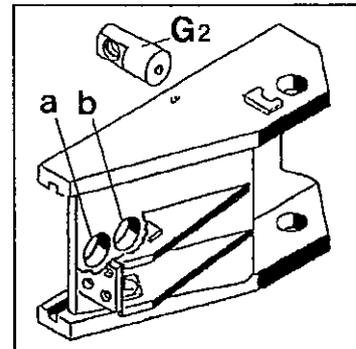
**Schnittbreite des 1. Körpers:** nach der Zugpunkteinstellung wird die Schnittbreite des 1. Körpers angepaßt - mit Spindel G (Fig. 2 + 3) den Pflugrahmen parallel verschieben:

- Pflugrahmen zum Gepflügten hin verschieben - 1. Körper schmaler
- Pflugrahmen zum Ungepflügten hin verschieben - 1. Körper breiter

Sind für die Spindelmutter der Spindel G zwei Aufnahmepositionen vorhanden (a und b, siehe Abb.), ist nach Umsetzen der Spindelmutter (G2) der Parallel-Verschiebebereich in die jeweilige Richtung zu vergrößern.

Position der Spindelmutter bei gehäuften Zusammentreffen der in der Tabelle aufgeführten Gegebenheiten:

Spindelmutter (G2)	
außen (a)	innen (b)
Erstkörper-Schnittbreite ist:	
schmäler zu stellen	breiter zu stellen
kann erforderlich sein bei:	
breiter Spur schmalen Reifen kleiner Körper-Schnittbreite flach pflügen hangauf wenden	schmäler Spur breiten Reifen großer Körper-Schnittbreite tief pflügen hangab wenden



**Arbeitsbreitenverstellung:** nach dieser Grundeinstellung (Zugpunkt, Erstkörper-Schnittbreite) ist die Arbeitsbreite zu verstellen - mechanisch bzw. hydraulisch, mit Spannschloß bzw. Zylinder F1 (Fig. 2 + 3). Der Zugpunkt und die Schnittbreite des 1. Körpers werden dabei automatisch angepaßt.

- Spannschloß länger/bzw. Zylinder (F1) ausfahren - geringere Arbeitsbreite
- Spannschloß kürzer/bzw. Zylinder (F1) einziehen - größere Arbeitsbreite

## Vorschäler, Scheibenseche

Vorschäler und Scheibenseche werden bei Arbeitsbreitenänderung automatisch mitverstellt.

**Vorschäler:** Tiefgang, Stellung seitlich zum Pflugkörper und den Abstand vor dem Körper einstellen. Bei Vorschälern an Rundstielen ist der Abstand vor dem Körper durch Umdrehen des Halters und Drehen des Stieles zu verändern. Beim Anbauen von Rundstiel-Einlegern Zahnscheibe M und Druckstück M1 einsetzen; Fig. 6 (bei 40 mm Stieldurchmesser: Zahnscheibe mit Zahl nach oben - jeweils in Arbeitsstellung).

Den Tiefgang so begrenzen, daß die Scharschneide auf ganzer Breite grad im Boden arbeitet.

Auf gleichmäßige Einstellung der Vorwerkzeuge achten.

**Scheibenseche:** Tiefgang so begrenzen, daß zwischen Scheibenlagerung und Boden ca. 5 cm Freiraum ist - entsprechend Zahnscheibe N1 verdrehen (Fig. 7 + 8). Der seitliche Abstand Sechsscheibe/Pflugkörper ist bei "Vari-Avant" durch Verdrehen des Sechstieles und bei Exzenterverstellung ("...-Variant") durch Drehen des Zapfens N2 (Fig. 8) zu verändern.

Am Stellung N seitliches Ausschwenken begrenzen; dabei darauf achten, daß die Sechsscheibe sich in Fahrtrichtung einpendeln kann und landseitig bis ca. 5° ausschwenkt (siehe Fig. 7).

Wird der Pflug in waagerechter Lage - mit Kombirad - transportiert, müssen die Stellringe N besonders fest angezogen sein.

## Streichschienen (wenn vorhanden)

Alle gleichmäßig einstellen; nicht zu tief, damit sie nicht in den wendenden Boden eindringen.

## Auslegearm für Pflugnachläufer

Bei "...-Variant" die Verbindungsstange H2 (Fig. 10) in den Lochreihen so anbringen, daß der Auslegearm in Arbeitsstellung rechtwinklig zur Fahrtrichtung steht.

Für Transport den Auslegearm nach hinten schwenken und abstecken (Fig. 11); bei "Vari-Avant" das äußere Teil des Armes nach vorn schwenken und feststecken (Fig. 12).

Bei hydraulischer Ausklinkvorrichtung und Festhalteeinrichtung Stifte H3 (Fig. 10) im Fanghaken einsetzen, wenn der Packer - bei ausgehobenem Pflug - um Hindernisse mitgezogen werden soll.

Das Auslösen der Ausklinkvorrichtung erfolgt bei Anschluß am Drehzylinder;

- a) Drehzylinder wie Fig. 3: durch kurzen Druckimpuls in Richtung wie zum Drehen,
- b) Drehzylinder wie Fig. 2: durch Druckgebung entgegengesetzt wie zum Drehen - Druck auf Anschluß T (ist am Zylinder gekennzeichnet).

## Transportstellung

Rechtswendende Pflugseite zeigt nach unten.  
Bei hydraulischer Breitenverstellung oder/und Rahmenschwenkeinrichtung den Pflug "schmal" hinter den Schlepper stellen und mit Stecker B1 sichern (Fig. 2 bzw. 3).  
Absperrhahn B schließen.  
Auslegearm (für Packer) einschwenken und feststecken.  
Schlepper-Unterlenker seitlich feststellen.  
Transportgeschwindigkeit den Straßen- und Wegeverhältnissen anpassen.  
Vorsicht in Kurven: das Anbaugerät (bzw. Aufsattelgerät) schwenkt aus.

## Transport mit Kombirad

Pflug anheben, Stecker L ziehen, das Rad etwas um die senkrechte Achse drehen und in Bohrung L1 feststecken (Fig. 13 + 14).  
Stecker K im Transport in Bohrung K1.  
Unter dem Pflugkopf die Mittellage-Verriegelung O umlegen (siehe Fig. 19).  
Pflug langsam drehen - verriegelt automatisch in Mittellage.  
Absperrhahn B schließen.  
Pflug ablassen und Oberlenker am Pflug lösen.

## Umstellen in Arbeitsstellung

Oberlenker anbringen und Pflug anheben.  
Mittellage-Verriegelung O lösen, Absperrhahn B öffnen und Pflug in Arbeitsstellung drehen (Stecker B1 lösen).  
Stecker L ziehen, Rad etwas drehen und in Bohrung L2 feststecken.  
Stecker K in Arbeitsstellung in Bohrung K2 (Fig. 13).

## Pflug abstellen

Auf die rechtswendenden Körper - und Stütze - abstellen.  
Auf sicheren Stand achten.  
Absperrhahn B schließen.  
Hydraulik-Kupplungsstecker vor Schmutz schützen.  
Alle Gleitflächen einfetten.

**Hinweis bei Untergrundlockerern:** Das Abstellen des Pfluges auf Untergrundlockerer ist wegen fehlender Standsicherheit nicht zulässig.  
Deshalb Lockererschraube U (Fig. 9) lösen und Lockerer nach hinten schwenken.



## Wartung

Nicht am frei ausgehobenen Pflug arbeiten!  
Einen angehobenen Pflug gegen unbeabsichtigtes Senken zusätzlich abstützen.  
Vor Arbeiten an der Hydraulikanlage den Pflug ganz absenken und Anlage drucklos machen!  
Nach den ersten ca. 8 Einsatzstunden sämtliche Schrauben nachziehen und später regelmäßig auf festen Sitz überprüfen; Schrauben am Streichblech mit 80 Nm anziehen, Unterlenkerzapfen mit 1150 Nm (Specht), 1600 Nm (Star) und 2400 Nm (Supertaube).  
Bei Ausrüstung mit Einlegestreichblechen darauf achten, daß die Abstützschrauben anliegen (siehe Fig. 9).



Alle Lagerungen mit Schmiernippel regelmäßig schmieren: z.B. am Drehzylinder, Drehachse, Verkantungsspindeln, Spindellager G, Führungsschienen G1, Rahmenbolzen F2, Konsolenlagerungen F3 (siehe Fig. 15), Scheibenseche, Tastrad (Kombirad) einschl. Halterung.

Bei sehr steinigem Boden die Lagerungen der Steinsicherung (Vari-Avant) täglich schmieren.

Spindeln gängig halten.

Am abgestellten Pflug Gleitflächen einfetten; Kolbenstangen mit säurefreiem Fett konservieren.

Rad-, Scheibensech- und Drehachsenlagerung überprüfen bzw. nachstellen = Kegelrollenlagerung.

Buchsen der Konsolen- und Schubstangenlagerungen (F3; F4) und der Rahmenlagerung (F2) sind auswechselbar (siehe Fig. 15).

Bei Drehzylinder wie Fig. 3 Schaltklaue E2 und Umschaltzapfen E3 (Fig. 16) ab und zu kontrollieren: die Schaltklaue muß in der jeweiligen Endstellung einrasten - federbelastete Kugel.

Der Umschaltzapfen muß beim Drehen (Mittelstellung) genau in die Schaltklaue greifen - Umschaltzapfen E3 entsprechend einstellen.

Verschleißteile rechtzeitig erneuern; Schare und Anlagen sind auszuwechseln, bevor die Körperbrust (Scharauflage/Seitenplatte) beginnt abzunutzen.

Bei Scharen mit Wechselspitze die Spitze erst umdrehen und dann vorsetzen.

Neue Streichbleche am Spansschloß mit 1 Umdrehung vorspannen.

Reifenluftdruck:	Tastrad	- 2,5 bar
	Kombirad (Tast- und Transportrad)	÷ 3,7 bar

Automatische Steinsicherung "Avant" (Vari-Avant): die im Werk eingestellte Rückstellkraft (Grundeinstellung) ist zu verändern.

Sollen die Pflugkörper in leichten Böden weicher, leichter ausweichen oder reicht die Rückstellkraft auf sehr schweren Böden nicht aus, kann diese Einstellung verändert werden - mit Schraube T (Fig. 17 + 18).

Schraube T rechtsrum	- weniger Rückstellkraft
Schraube T linksrum	- mehr Rückstellkraft

Wichtig: Zwischen Winkelhebel R und Anschlag S Mindestabstand 2 mm.

Bei extrem schweren, aber steinfreien Böden kann die Steinsicherung blockiert werden - mit Sperrstück J (Zusatzausrüstung).

**Achtung:** die Steinsicherung arbeitet mit Federkraft; die eingebaute starke Druckfeder ist vorgespannt.

Das Ausbauen der Feder ist nur von einer Fachkraft mit Spezialwerkzeug vorzunehmen.



Grindel-Überlastschutz (auch bei "Vari-Avant" noch zusätzlich eingebaut): nach dem Einsetzen einer neuen Scherschraube auch die andere Grindelschraube fest anziehen.

Scherschraube (U1, Fig. 19): Schraubenkopf Grindelseite (bei Ausrüstung mit Scheibe am Schraubenkopf, neue Scherschraube wieder mit Scheibe einsetzen).

Nur Original-Scherschrauben verwenden!

## Achtung / Transport

Pflug in "Transportstellung" bringen.

Die Transportgeschwindigkeit den Straßen- und Wegeverhältnissen anpassen.

Vorsicht in Kurven: das Anbaugerät (bzw. Aufsattelgerät) schwenkt aus.

Das Mitfahren auf dem Pflug und der Aufenthalt im Gefahrenbereich sind verboten.

Die Bestimmungen der Straßenverkehrszulassungsordnung (StVZO) sind zu beachten. Nach den Vorschriften der StVZO ist der Benutzer für die verkehrssichere Zusammenstellung von Schlepper und Gerät bei Fahrten auf öffentlichen Straßen und Wegen verantwortlich.

Durch das Anbaugerät dürfen die zulässigen Achslasten, das zulässige Gesamtgewicht und die Reifen-Tragfähigkeit (abhängig von Geschwindigkeit und Luftdruck) nicht überschritten werden.

Die Vorderachsbelastung muß zur Lenksicherheit mindestens 20 % des Fahrzeugleergewichts betragen.

Die höchstzulässige Transportbreite beträgt 3 m. Bei überbreiten Geräten muß eine Ausnahmegenehmigung vorliegen.

Am Umriß des Gerätes dürfen keine Teile so herausragen, daß sie den Verkehr mehr als unvermeidbar gefährden (§ 32 StVZO). Läßt sich das Herausragen der Teile nicht vermeiden, sind sie abzudecken und kenntlich zu machen. Sicherungsmittel sind auch zur Kenntlichmachung von Geräte-Außenkonturen sowie zur rückwärtigen Sicherung erforderlich - z.B. rot/weiß gestreifte Warnschilder 423 x 423 mm.

Beleuchtungseinrichtungen sind notwendig, wenn das Anbaugerät Schlepperleuchten verdeckt oder wetterbedingte Sichtverhältnisse es erfordern: zur rückwärtigen Sicherung (bei mehr als 1 m Abstand zwischen Schlußleuchten und Geräteende) oder nach vorn und hinten, wenn das Anbaugerät seitlich mehr als 40 cm über die Beleuchtungseinrichtung des Schleppers hinausragt.

Anbaugeräte mit Transportrad (=Aufsattelgerät) sind mit hinteren roten Rückstrahlern, seitlich angebrachten gelben Rückstrahlern und immer mit Beleuchtungseinrichtung zu fahren - auch am Tag.

Benötigte Warnschilder oder Warnfolien sowie Beleuchtungseinrichtungen empfehlen wir direkt über den Handel zu beziehen.

Für Leuchteneinheiten nach DIN 11027 sind vom RABEWERK auch nachträglich anschraubbare Befestigungsprofile erhältlich.



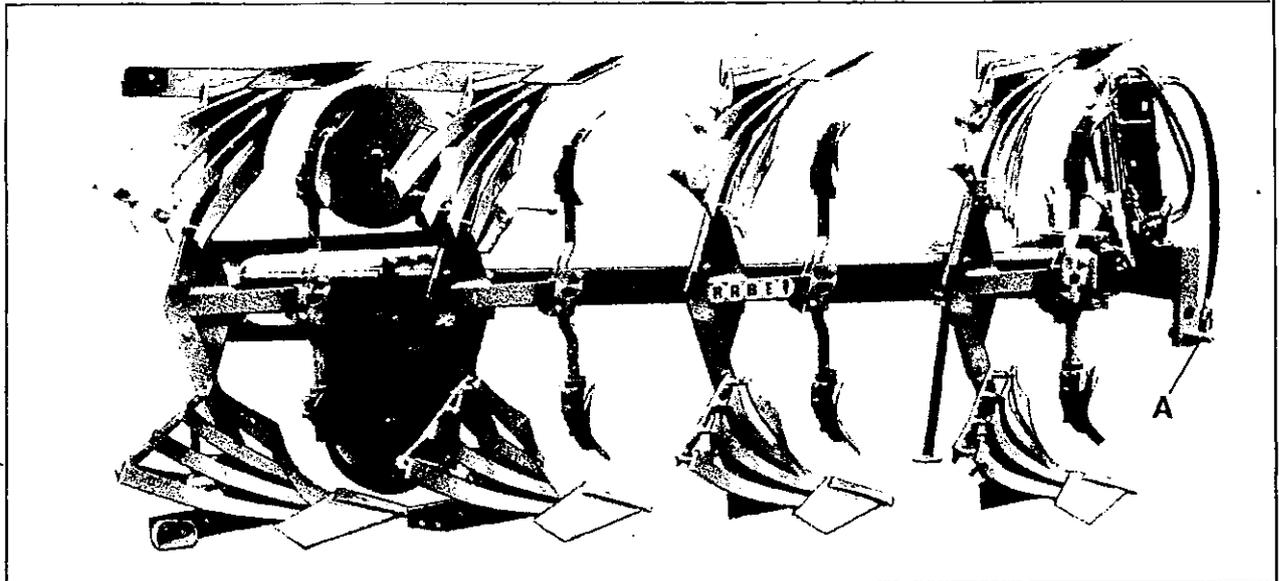


Fig.1

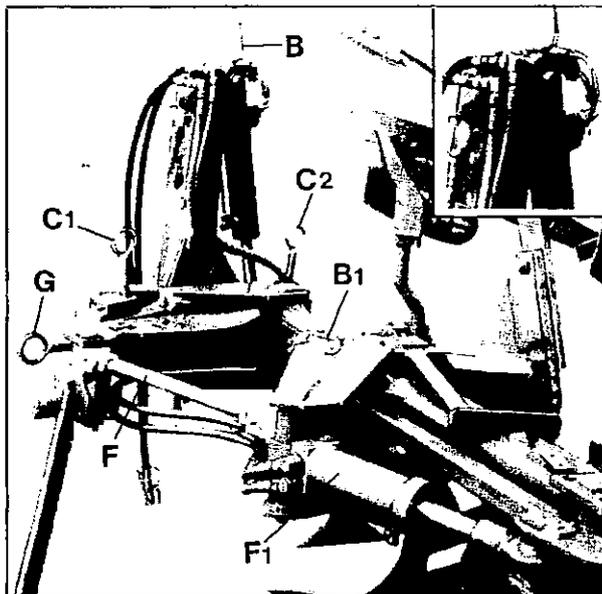


Fig.2

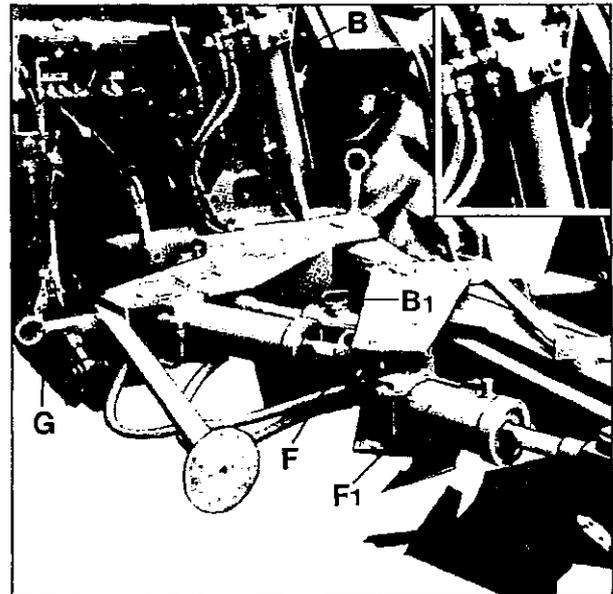


Fig.3

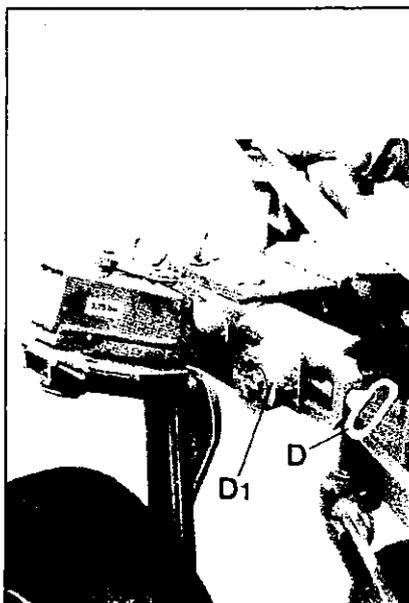


Fig.4

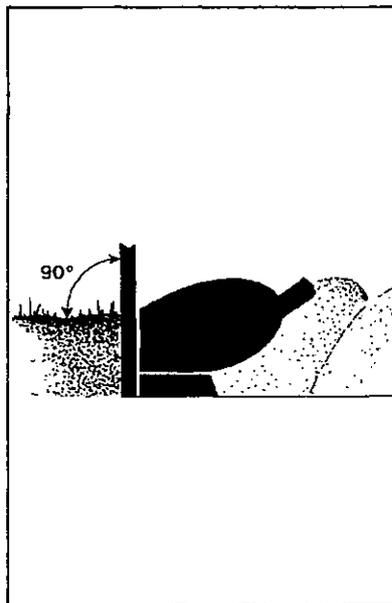


Fig.5

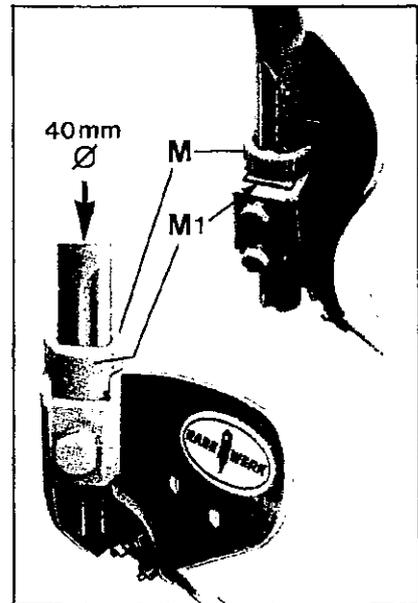


Fig.6

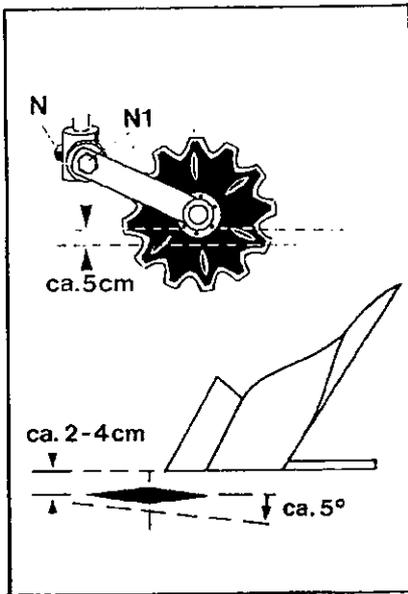


Fig.7

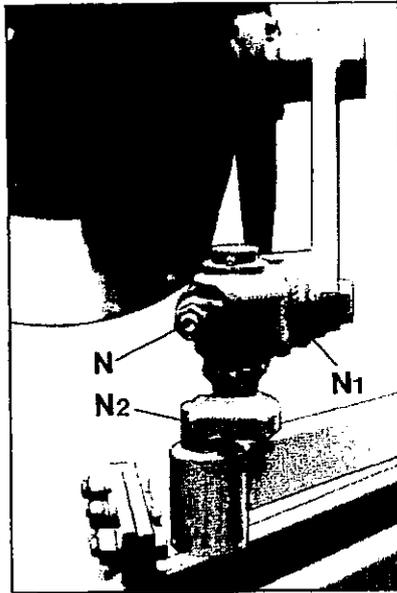


Fig.8

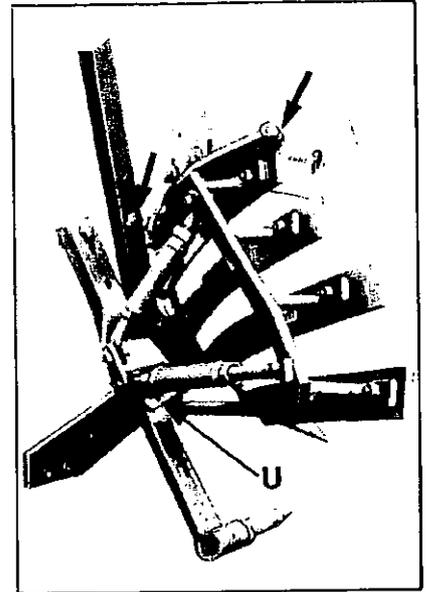


Fig.9

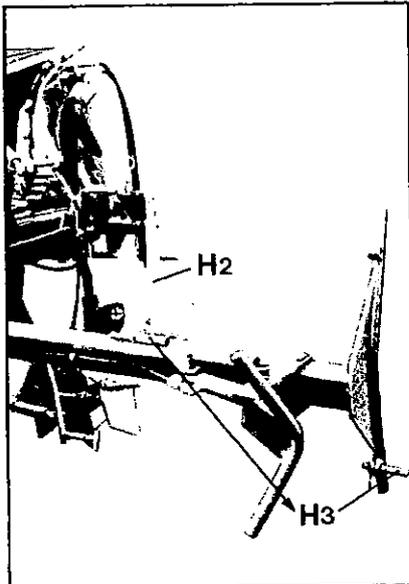


Fig.10

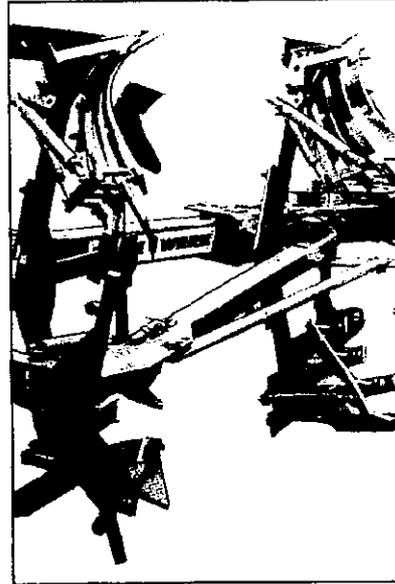


Fig.11

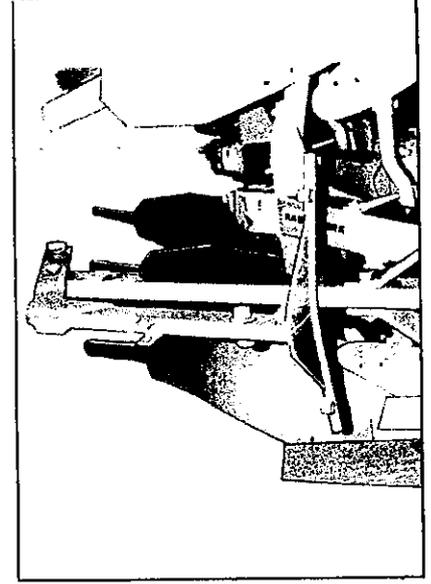


Fig.12

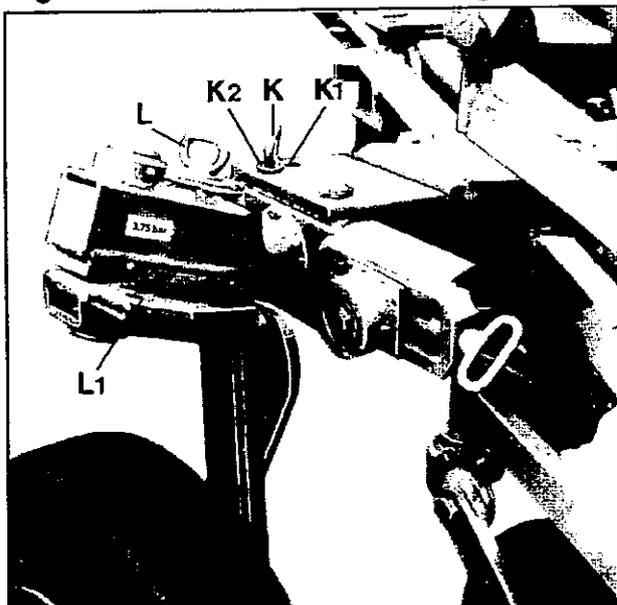


Fig.13

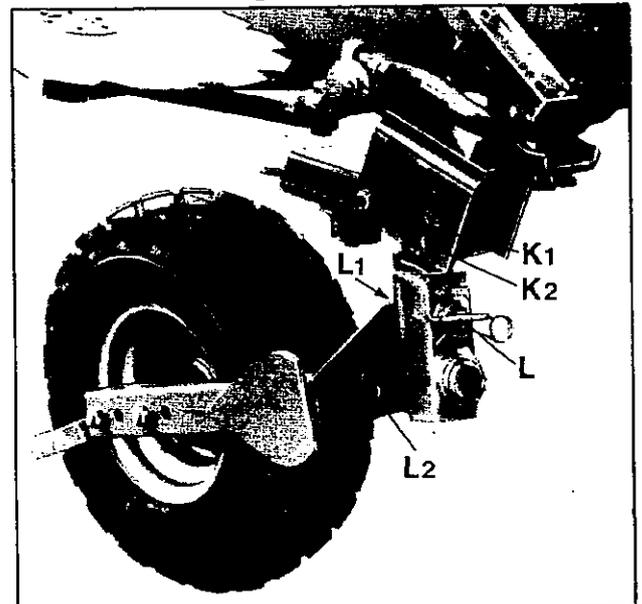


Fig.14

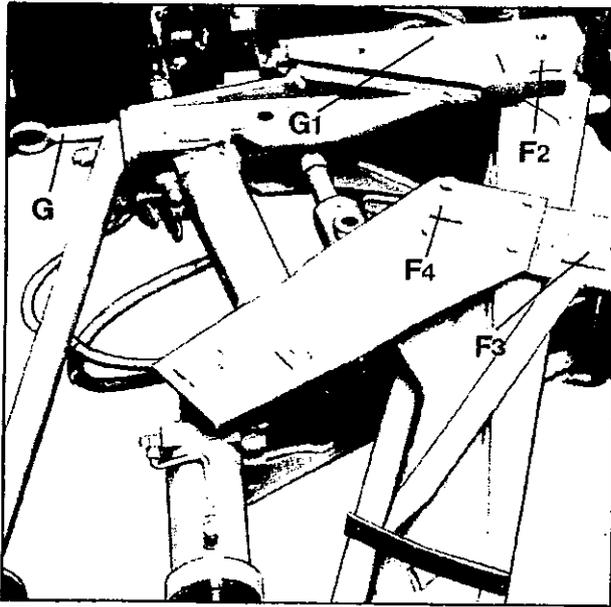


Fig.15

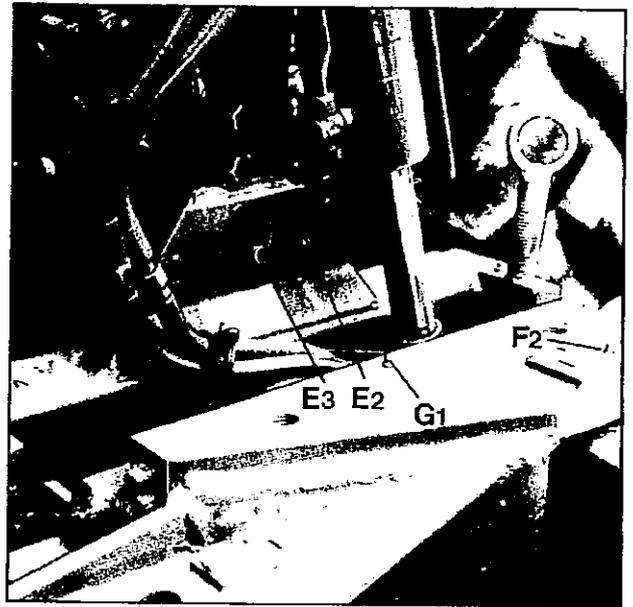


Fig.16

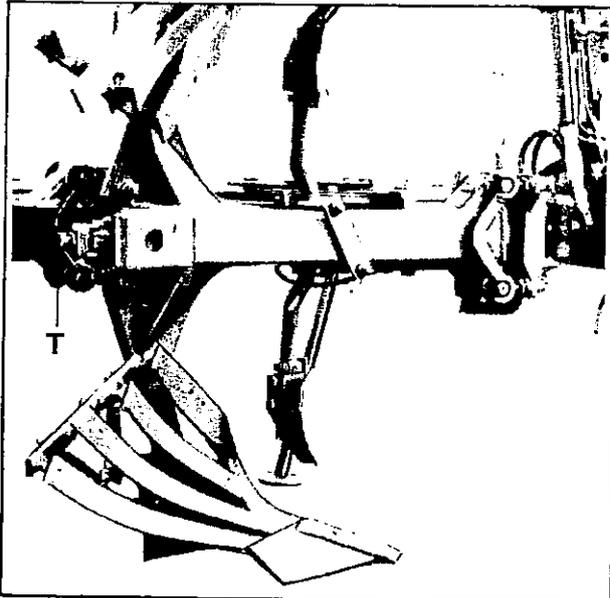


Fig.17

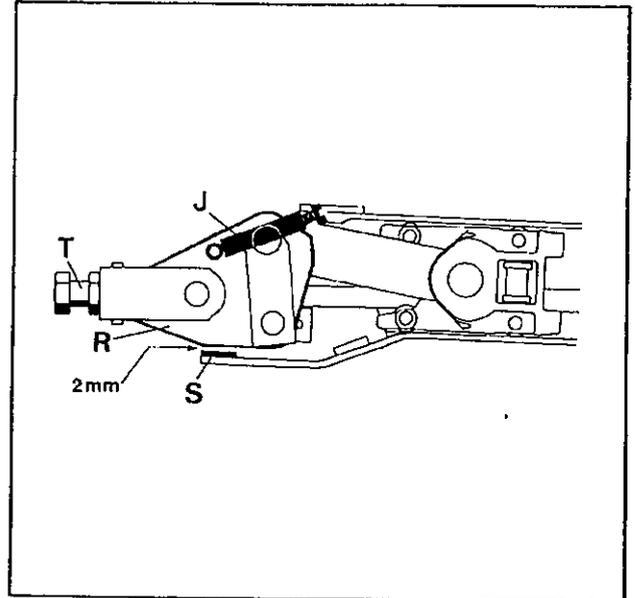


Fig.18

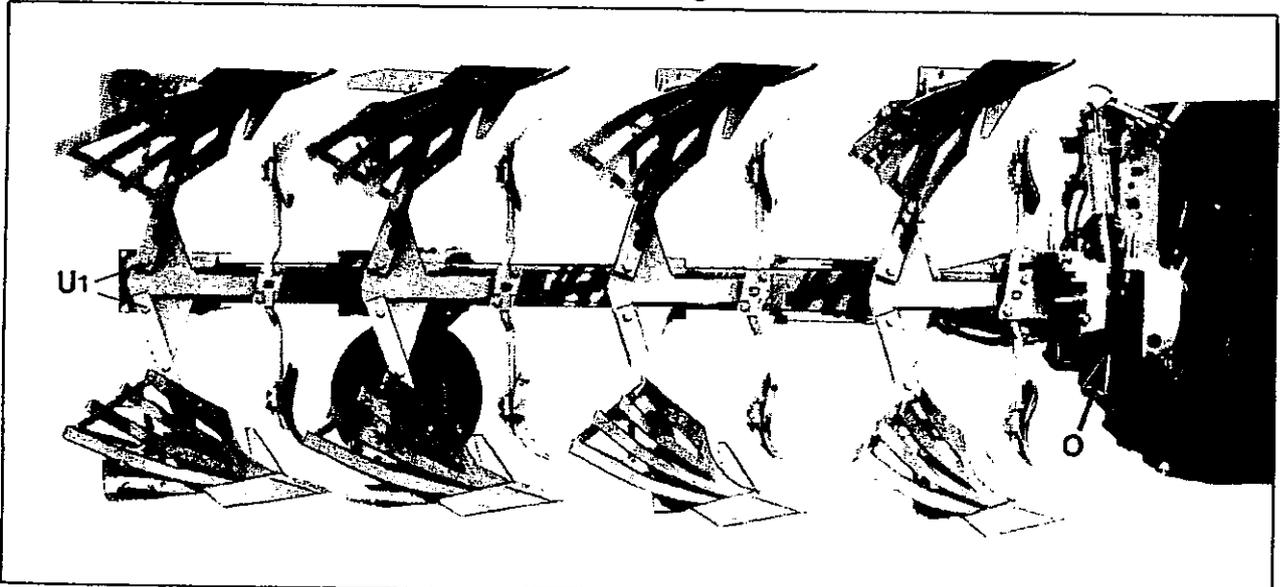


Fig.19



# **Ersatzteilliste**

## **Anbau-Drehpflüge**

**Supertaube Variant 160 CD, MCD**

**Baureihe 3**

**Bei Ersatzteilbestellungen bitte Rückseite beachten!**

# **RABEWERK**

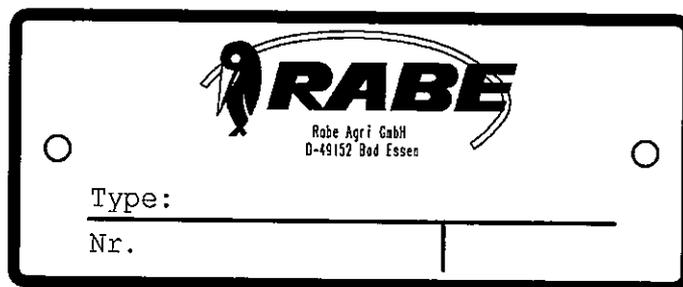




### Wichtig bei Ersatzteilbestellungen:

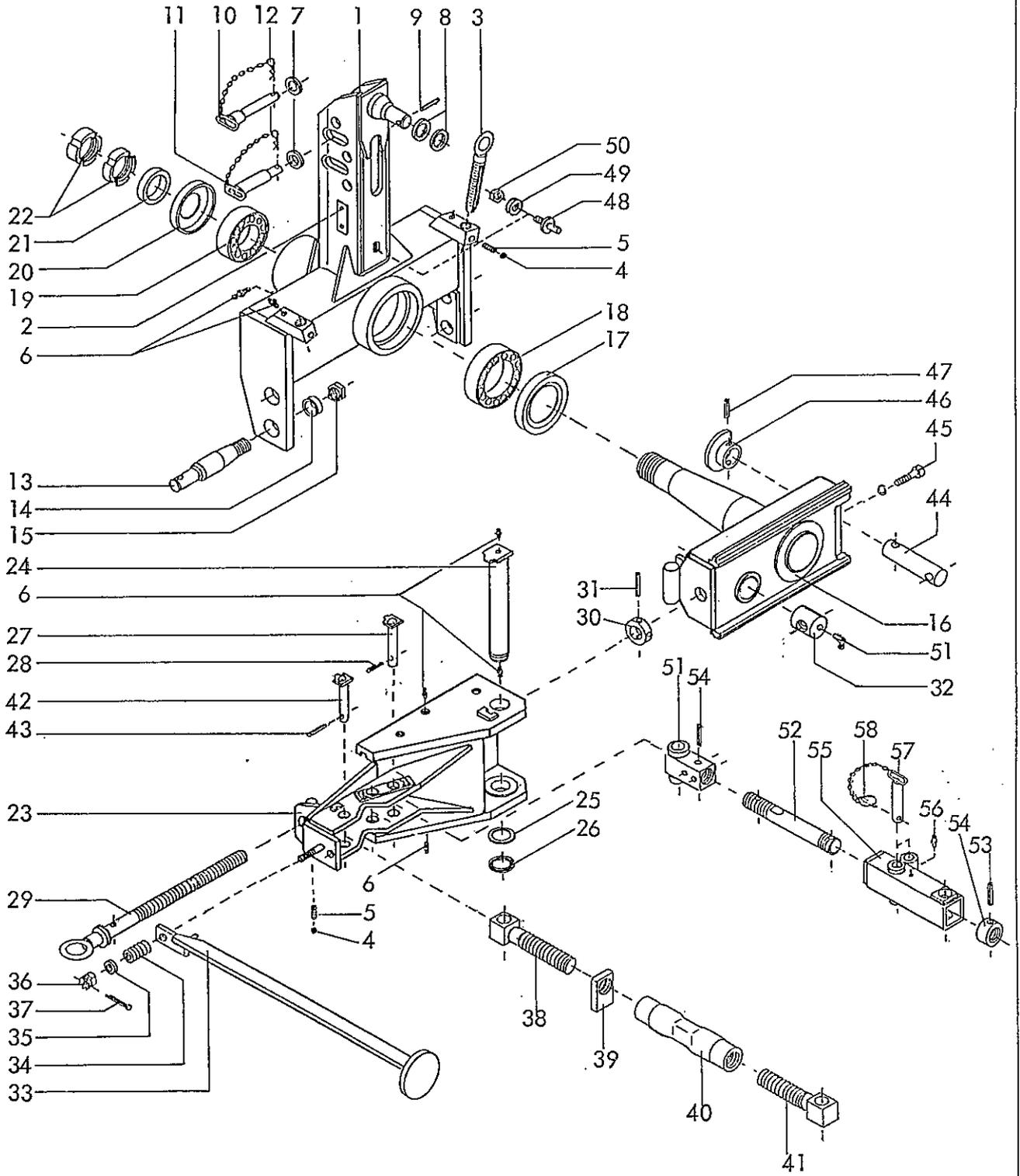
Bitte machen Sie bei jeder Bestellung folgende Angaben:

1. Gerätetype (auf Typenschild eingeschlagen).
2. Maschinenummer (auf Typenschild und Rahmen eingeschlagen).



▲  
Typenschild

3. Bestellnummer oder, falls hinter der entsprechenden Bildnummer keine Bestellnummer angegeben ist, die Lagernummer bzw. die DIN-Nummer mit den dazugehörigen Maßen. Wünschen Sie den Bezug kompletter Baugruppen, so geben Sie bitte die Bestellnummer an, die unterstrichen oder deren Benennung in Großbuchstaben ist.
4. Die gewünschte Stückzahl der zu liefernden Ersatzteile.



4762  
 Supertaube-Variant 160 CD, MCD  
 Baureihe 3  
 10,91

2

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 CD, MCD Baureihe 3

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	4750.01.00	1	Turm
2	4716.37.00	1	Typenschild SX-4
"	1476D410	2	Halbrundkerbnagel 4x10 DIN 1476
3	4750.06.00	2	Verkantungsspindel
4	4716.36.00	3	Kugel Ø 14
5	4716.12.00	3	Druckfeder DF-80
6	4716.38.00	7	Schmiernippel H 1 8x1
7	126D26	1	Scheibe 26 DIN 126
8	4744.01.01	2	Scheibe C-40
9	1481D860	1	Spannstift 8x60 DIN 1481
10	4750.35.00	1	O.L.-Stock Kat. II, DTB-141x111 kpl.
11	4750.36.00	1	O.L.-Stock Kat. III, DTB-151x57 kpl.
12	4716.35.00	1	Federsteckstock BTB-4
13	4723.20.00	2	Unterlenkerbolzen Kat. II
13	4723.22.00	2	Unterlenkerbolzen Kat. III -kurz-
13	4723.23.00	2	Unterlenkerbolzen Kat. III ( lang )
14	4723.21.00	2	Hülse AC-60x6x20
15	934D3615P	2	6-ktmu. M 36x1,5 DIN 934-8
16	4763.01.01	1	Drehachse
17	4750.00.01	1	Nilosring 32024 XAV
18	720D32024X	1	Kegelrollenlager 32024 X DIN 720
19	720D32018X	1	Kegelrollenlager 32018 X DIN 720
20	4744.02.01	1	Nilosring 32018 AV
21	4750.09.00	1	Distanzring
22	981DKM17	2	Nutmutter KM 17 DIN 981
23	4762.34.01	1	Zwischenplatte
24	4763.05.00	1	Rahmenbolzen
25	4723.00.04	1	Seeger-Stützscheibe 56x72x3
26	471D552	1	Sicherungsring 55x2 DIN 471
27	4759.32.00	1	Bolzen
28	1481D1045	1	Spannstift 10x45 DIN 1481

10.91

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 CD, MCD Baureihe 3

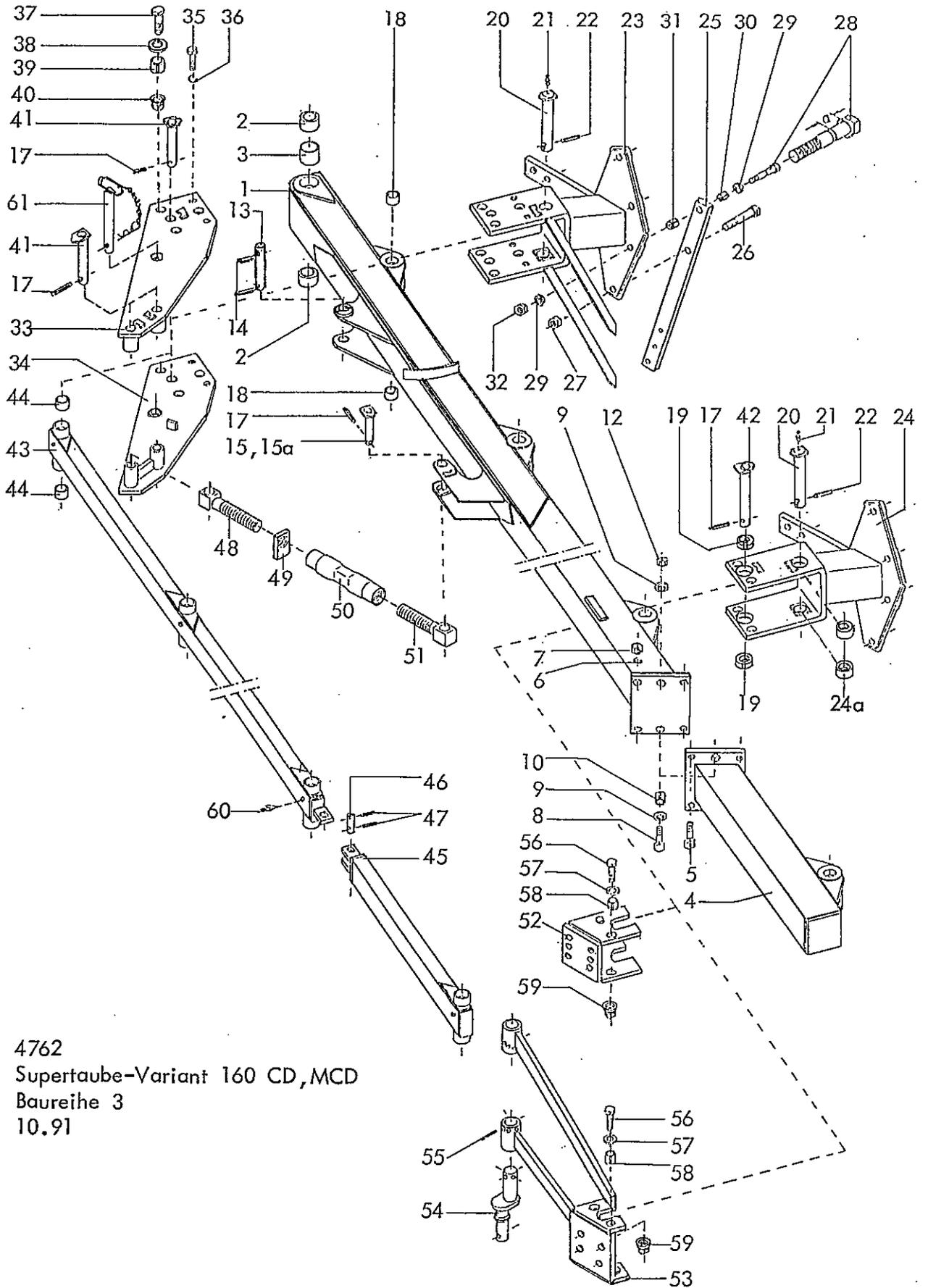
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
29	4762.16.00	1	Rahmenverlagerungsspindel verzinkt
30	4723.26.00	1	Stoßring verzinkt
31	1481D1065	1	Spannstift 10x65 DIN 1481
32	4763.00.01	1	Spindelmutter verzinkt
33	4343.10.11	1	Abstellstütze für 800 Rahmenhöhe
34	4345.26.00	1	Druckfeder DF-173
35	1441D17	1	Scheibe 17 DIN 1441
36	937D16P	1	Kronenmutter M 16 DIN 937-8
37	94D432	1	Splint 4x32 DIN 94
38	4762.06.03	1	Augenschraube M 36
39	4723.17.06	1	Gegenmutter -rechts-
40	4723.17.08	1	Spannschloßmutter
41	4762.07.02	1	Augenschraube M 36 L
	<u>4762.05.00</u>	1	Spannschloß -lang- komplett, Bild-Nr. 38-41
42	4757.21.00	1	Spannschloßbolzen
43	1481D840	1	Spannstift 8x40 DIN 1481
44	4745.04.00	1	Unterer Zylinderbolzen Ø 40x135
45	931D1660P	1	6-ktschr. M 16x60 DIN 931-8.8
"	127DB16	1	Federring B 16 DIN 127
46	4750.26.00	1	Schlauchführung
47	1481D860	1	Spannstift 8x60 DIN 1481
48	4750.07.00	1	Umschaltzapfen
49	6916D17	1	Scheibe 17 DIN 6916
50	980DV16P	1	Sicherungsmutter VM 16 DIN 980-8
51	6805.00.05	1	Schmiemippel H 3 8x1

10.91

4

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 CD, MCD Baureihe 3

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
51	4759.24.03	1	Einstellkopf
52	4759.22.04	1	Zugstange 287 lg.
53	4759.22.02	1	Mutter
54	1481D850	2	Spannstift 8x50 DIN 1481
55	4759.23.08	1	Außenteil
56	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1
57	8413.59.00	1	Steckstock TB-25x115 A
58	8405.12.09	1	Klappstecker STB-4,5x340
	<u>4759.38.02</u>	1	Schwenkbegrenzung ( nur bei Schwenkzylinder ) komplett, Bild-Nr. 51-58
			10.91



4762  
 Supertaube-Variant 160 CD, MCD  
 Baureihe 3  
 10.91

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 CD, MCD Baureihe 3

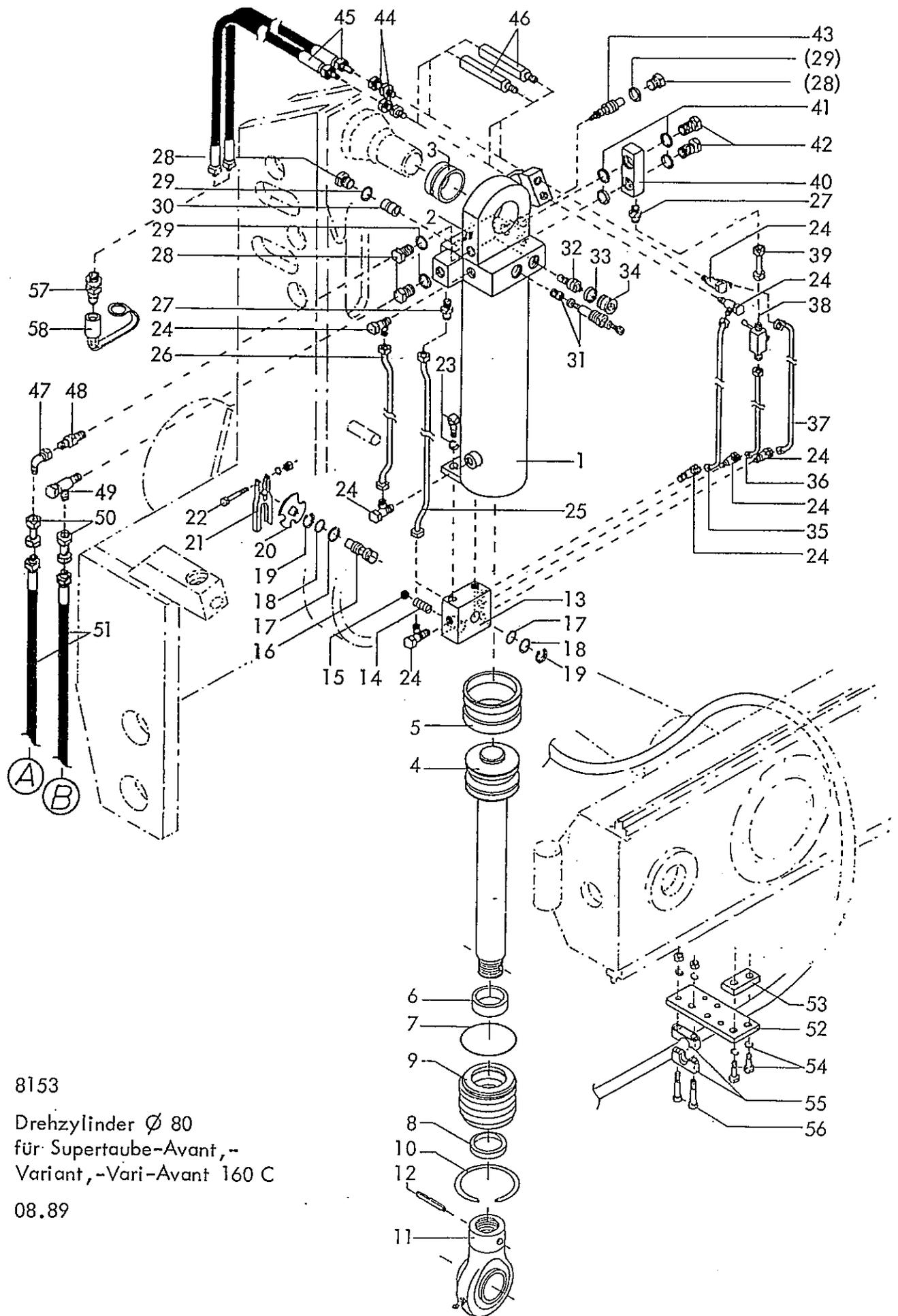
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	4762.21.04	1	Grundrahmen 160 CD 3-furchig, Körperabstand : 930
1	4762.15.07	1	Grundrahmen 160 CD 4-furchig, Körperabstand : 930
1	4762.22.04	1	Grundrahmen 160 MCD 3-furchig, Körperabstand : 1000
1	4762.12.11	1	Grundrahmen 160 MCD 4-furchig, Körperabstand : 1000
2	4763.00.02	2	Buchse XA-76
3	4762.00.04	1	Distanzhülse
4	4763.06.00	1	Ansatz 160 CD , Körperabstand : 930
4	4763.07.00	1	Ansatz 160 MCD , Körperabstand : 1000
5	961D201555P	4	6-ktschr. M 20x1,5x55 DIN 961-8.8
6	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127
7	934D2015N	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10
8	960D161560M	2	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
9	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
10	4723.00.03	2	Spannstift 25x30, Wandstärke 4
12	934D1615N	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-10
13	4762.00.06	1	Bolzen
14	1481D845		Spannstift 8x45 DIN 1481
15	4762.17.00	1	Bolzen für CD
15a	4745.18.00	1	Spannschloßbolzen ZB-25x137 für MCD
17	1481D840	6-8	Spannstift 8x40 DIN 1481
			Stückzahl pro Konsole :
18	4769.00.07	2	Buchse zur Konsole
19	1498D253214	2	Einspannbuchse EG 25/32x14 DIN 1498
20	4756.23.00	1	Konsolenbolzen ZB-40x218
21	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1
22	1481D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481
23	4756.38.01	1	Grindelkonsole 1. Körper
24	4756.04.01	1	Grindelkonsole 2.-5. Körper
24a	4770.00.01	2	Buchse zur Grindelkonsole
25	7001.01.04	2	Stielgrindel 70x30 für Rahmenhöhe 800
26	960D2015100N	2	6-ktschr. M 20x1,5x100 DIN 960-10.9
27	934D2015N	2	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10
28	7001.09.00	2	Scherschraube mit Kerbe ( M 16x1,5x100, Maß a = 32,5 )

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 CD, MCD Baureihe 3

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
29	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
30	7001.05.00	2	Spannstift 21x28
31	7001.06.00	2	Spannstift 21x36
32	934D1615P	2	6-ktmu. M 16x1,5 DIN 934-8
33	4762.11.00	1	Anlenkkonsole CD -oben-
34	4762.10.00	1	Anlenkkonsole CD -unten-
33	4762.09.00	1	Anlenkkonsole MCD -oben-
34	4762.08.00	1	Anlenkkonsole MCD -unten-
35	933D1230N	4	6-ktschr. M 12x30 DIN 933-10.9
36	127DA12	4	Federring A 12 DIN 127
37	960D161560M	4	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9
38	6916D17	4	Scheibe 17 DIN 6916
39	7001.05.00	4	Spannstift 21x28
40	8405.00.18	4	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10
41	4757.19.00	3	Schubstangenbolzen ( 1. Körper )
42	4756.24.00	3-4	Schubstangenbolzen ZB-25x232 ( 2. - 5. Körper )
43	4756.13.14	1	Schubstange CD 3-furchig K.A. = 930
43	4756.13.10	1	Schubstange CD 4-furchig K.A. = 930
43	4756.13.02	1	Schubstange MCD 3-furchig K.A. = 1000
43	4756.13.12	1	Schubstange MCD 4-furchig, K.A. = 1000
44	1498D253228	8-10	Buchse EG 25/32x28 DIN 1498
45	4756.14.06	1	Schubstange zum Ansatz CD, K.A. = 930
45	4756.14.02	1	Schubstange zum Ansatz MCD, K.A. = 1000
46	4733.24.00	1	Bolzen zur Schubstange
47	1481D530	2	Spannstift 5x30 DIN 1481
48	4762.02.02	1	Augenschraube M 36 -kurz-
49	4723.17.06	1	Gegenmutter -rechts-
50	4762.04.00	1	Spannschloßmutter -kurz-
51	4762.03.02	1	Augenschraube M 36 L -kurz-
	<u>4762.01.00</u>	1	Spannschloß M 36 -kurz- komplett, Bild-Nr. 48-51

Gerätetyp: Supertaube-Variant 160 CD, MCD Baureihe 3

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung	
52	4756.12.01	1	Stützradhalter für 3-furchig am vorletzten Körper ( Kombirad )	
52	4756.45.01	1	Stützradhalter für 3-furchig am vorletzten Körper ( Tastrad )	
53	4756.07.07	1	Rundsechhalter	
54	4759.27.00	2	Exzenterzapfen	
55	1481D1065	2	Spannstift 10x65 DIN 1481	
56	960D161560M	4(8)	6-ktschr. M 16x1,5x60 DIN 960-12.9	
57	6916D17	4(8)	Scheibe 17 DIN 6916	
58	7001.05.00	4(8)	Spannstift 21x28	
59	8405.00.18	4(8)	Poly-Stop-6-ktmu. mit Bund M 16x1,5-10	
60	4716.43.00	3-5	Schmiernippel H 2 8x1	
61	4762.40.02	1	Steckstock komplett ( Transportsicherung )	10.91



8153

Drehzylinder  $\varnothing$  80  
für Supertaube-Avant, -  
Variant, -Vari-Avant 160 C

08.89

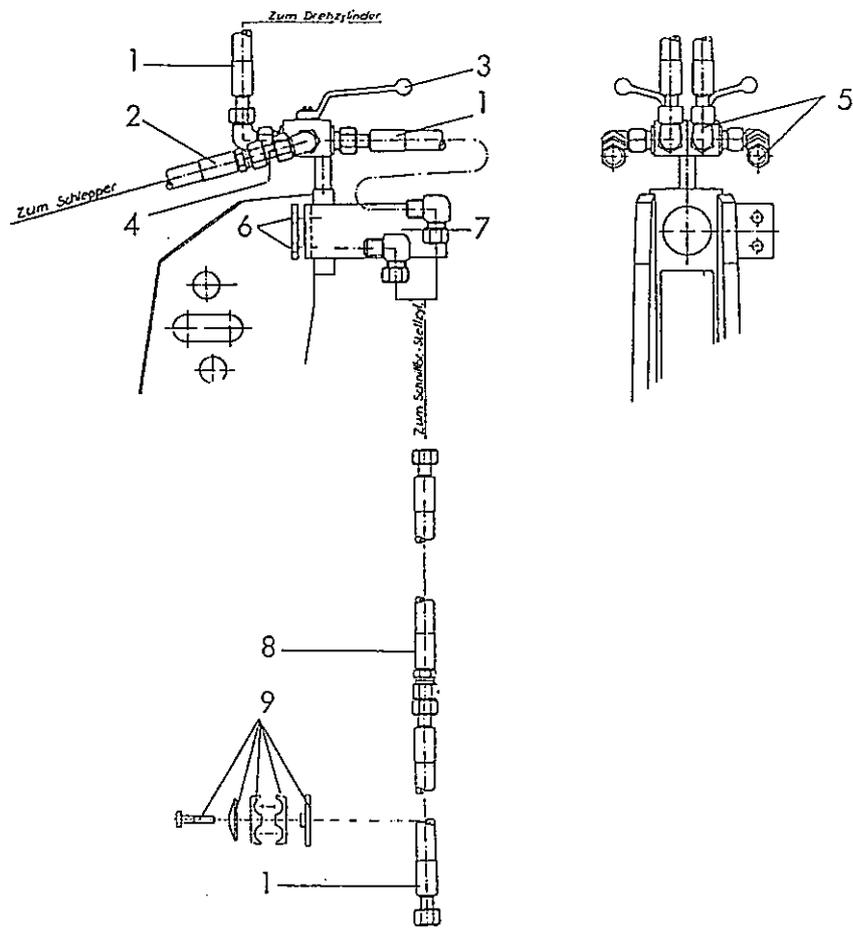
Gerätetyp: Drehzylinder Ø 80 für Supertaube-Avant,-Variant,-Vari-Avant 160 C

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	8153.02.00	1	Zylinderrohr kpl.
2	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1
3	8153.01.03	1	Buchse
4	8153.04.00	1	Kolbenstange kpl.
5	8127.00.01	1	Kolbendichtung (doppeltw.) D 20 W O 80/60x22
6	8126.00.02	1	Nutring VN 40x112
7	8127.00.02	1	O-Ring OR 71,2x5,7
8	8126.00.04	1	Abstreifer AS 40-50-5/8
	<u>8127.00.03</u>	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 5-8
9	8153.05.00	1	Zylinderkopf
10	8153.01.02	1	Sprengring B 82
11	8151.03.00	1	Gelenkkopf stangenseitig
12	1481 D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481
13	8151.17.00	1	Drehschiebergehäuse
14	8131.02.13	1	Druckfeder
15	4716.36.00	1	Kugel Ø 14
16	8131.02.02	1	Steuerzapfen
17	4716.52.17	2	O-Ring 12x2
18	8131.02.14	2	Stützring SRA 16-1,7-1,0
19	471 D151	2	Sicherungsring 15x1 DIN 471
20	4716.52.07	1	Rastscheibe
21	4716.52.06	1	Schaltklaue D 11
22	931 D840P	1	6-ktschr. M 8x40 DIN 931-8.8
"	127DA8	1	Federring A 8 DIN 127
"	934D8P	1	6-ktmu. M 8 DIN 934-8
23	933D825P	2	6-ktschr. M 8x25 DIN 933-8.8
"	127DA8	2	Federring A 8 DIN 127
24	8151.15.03	8	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM
25	8153.10.00	1	Hydraulikrohr kpl. 362 lg.
26	8153.09.00	1	Hydraulikrohr kpl. 284 lg.
27	8153.01.06	2	Gerade Einschraubverschraubung GE 8-PLM
28	910DR3/8V	4(2)	Verschlussschraube R 3/8" DIN 910-5.8
29	7603DA172115	4(2)	Dichtring A 17x21x1,5 DIN 7603-Cu
30	4723.86.03	1	Rückschlagventil RC 2 ( M <sub>d</sub> = 22 Nm )

(2) mit Schwenkeinrichtg.

Gerätetyp: Drehzylinder Ø 80 für Supertaube - Avant, -Variant, -Vari-Avant 160 C

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
31	4723.86.02	1	Druckbegrenzungsventil MVU 4 E( unterer Einsatz $M_G=35$ Nm )
32	4723.86.04	1	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC-2
33	7603DA202415	1	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu
34	908D2015V	1	Verschlußschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8
35	8153.07.00	1	Hydraulikrohr kpl. 445 lg.
36	8153.06.00	1	Hydraulikrohr kpl. 288 lg.
37	8153.08.00	1	Hydraulikrohr kpl. 579 lg.
38	8151.15.06	1	Kugelhahn K-KHV 8L/NW 6.
39	8151.23.00	1	Hydraulikrohr kpl. 48 lg.
40	8153.01.01	1	Verbindungsstück
41	7603DA13181	4	Dichtring A 13x18x1 DIN 7603-Cu
42	8153.01.05	2	Hohlschraube hs M 12x1,5
43	8153.01.04	1	2-Wege-Stromventil SB 19 C 25
44	8153.01.07	2	Gerade Einschraubstutzen EVGE 12-PLR-ED
45	6436.07.05	2	Hydraulikschlauch 1200 lg.
	<u>8153.01.08</u>	1	Drehzylinder Ø 80 (ohne Schwenkeinrichtung) kpl. Bild-Nr. 1-45
	<u>8153.01.09</u>	1	Drehzylinder Ø 80 (mit Schwenkeinrichtg.) kpl. Bild-Nr. 1-42, 44, 45
			<u>Teile zum Schwenkzylinder Ø 80 -8154.01.04-</u>
46	8154.01.03	2	2-Wege-Stromventil SB 19 E 25
47	4716.52.11	1	Einstellb. Winkelanschlußstutzen evW 12-L
48	4723.02.03	1	Gerade Einschraubverschraubung GE 12-LR-ed
49	4716.52.04	1	Winkelschwenkverschraubung SWVE 12 LR/SA-7
50	4716.53.05	2	Hydraulikrohr 40 lg.
51	6436.08.02	2	Hydraulikschlauch 2000 lg.
52	4750.00.03	1	Schlauchbefestigung
53	4750.00.04	1	Distanzstück
54	933D1030P	2	6-kt Schr. M 10x30 DIN 933-8.8
"	127DA10	2	Federring A 10 DIN 127
55	8154.01.02	2	Rohrschelle 218 PP
56	912D640P	4	Zylinderschraube M 6x40 DIN 912-8.8
"	127DA6	4	Federring A 6 DIN 127
"	934D6P	4	6-kt mu. M 6 DIN 934-8
57	8132.01.00	2	Kupplungsstecker nach ISO 5675
58	8132.02.00	2	Staubschutzkappe

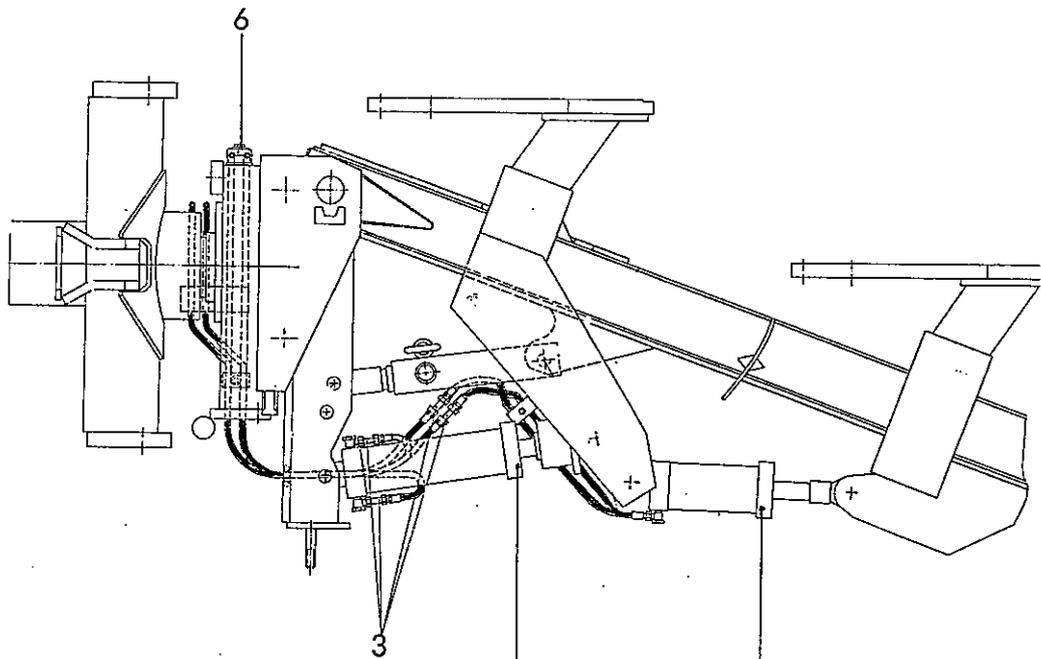
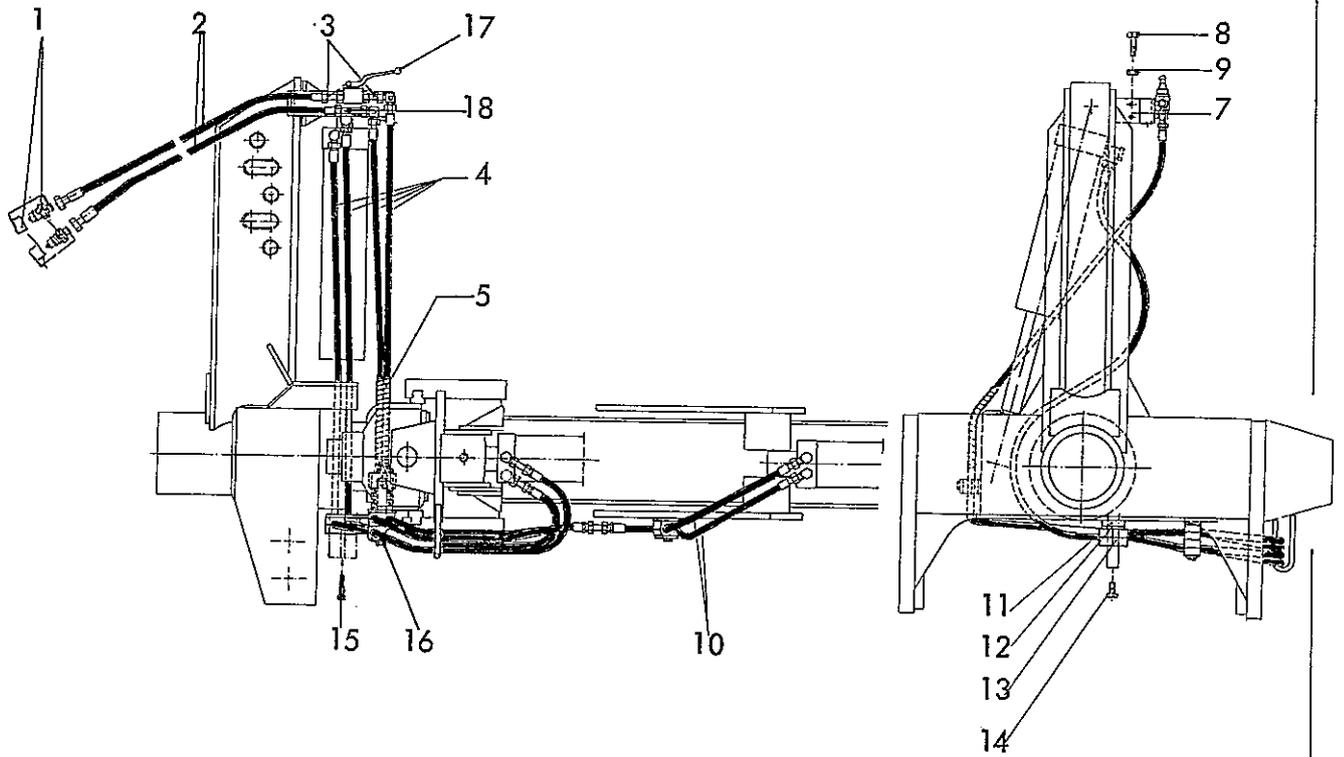


RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Variant-Pflüge

-Umschaltvorrichtung-

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	4716.52.01	4(6)	Hydraulikschlauch 400 lg.
2	6436.07.05	2	Hydraulikschlauch 1200 lg.
3	6432.58.21	2	Umschaltkugelhahn
4	4716.53.05	2	Hydraulikrohr kpl. 40 lg.
5	4716.52.11	4	Einstellb. Winkelanschlußstutzen ev W 12-L
6	4769.31.00	1	Schlauchhalterung
7	933D825P	2	6-ktschr. M 8x25 DIN 933-8.8
"	934D8P	2	6-ktmu. M 8 DIN 934-8
8	6436.08.02	2	Hydraulikschlauch 2000 lg.
9	4753.57.01	3	Doppelschelle kpl.



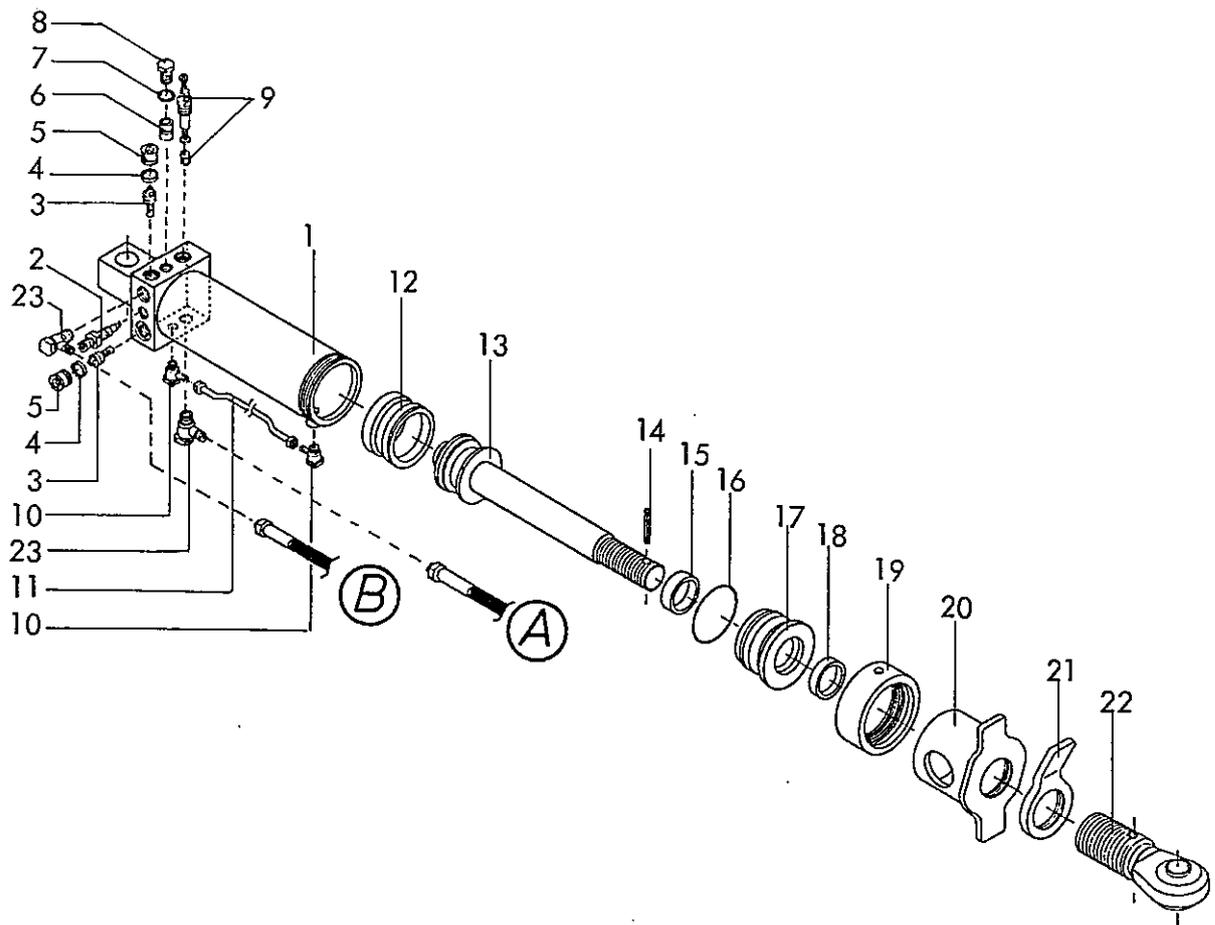
Schwenkzylinder

Schnittbreiten-Stellzylinder

4762  
 Supertaube-Variant, -Vari-Avant  
 -Hydraulikleitung zum Schwenk-und  
 Schnittbreiten-Stellzylinder-  
 10.91

Gerätetyp: Hydraulikleitung zum Schwenk- und Schnittbr.-Zylinder Supert.-Variant,  
Supert.-Vari-Avant

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	8132.01.00	2	Kupplungsstecker nach ISO 5675
"	8132.02.00	2	Staubschutzkappe
2	6436.07.05	2	Höchstdruckschlauch 1200 lg.
3	4716.53.05	2(6)	Hydraulikrohr 40 lg. montiert
4	6436.08.02	2(4)	Höchstdruckschlauch 2000 lg.
5	4769.33.01	1	Schlauchschutz 0,4 m
6	4753.57.01	2(3)	Doppelschelle kpl.
7	4762.23.00	1	Schlauchhalterung
8	933D825P	2	6-ktschr. M 8x25 DIN 933-8.8
9	934D8P	2	6-ktmu. M 8 DIN 934-8
10	4722.36.03	2	Höchstdruckschlauch 500 lg. für Supert.-Vari-Avant
10	6436.07.04	2	Höchstdruckschlauch 700 lg. für Supert.-Variant
11	4750.00.04	1	Distanzstück
12	4750.00.03	1	Schlauchbefestigung
13	8454.01.02	2	Rohrschelle 218 PP
14	933D1020P	2	6-ktschr. M 10x20 DIN 933-8.8
"	127DA10	2	Federring A 10 DIN 127
15	912D640P	4	Zylinderschraube M 6x40 DIN 912-8.8
"	934D6P	4	6-ktmu. M 6 DIN 934-8
16	4753.57.02	1	Doppelschelle in Aufbauform kpl.
17	4716.46.05	1	Blockkugelhahn NW 10
18	4716.53.04	1	Hydraulikrohr 100 lg. montiert



RABE WERK Ersatzteilliste

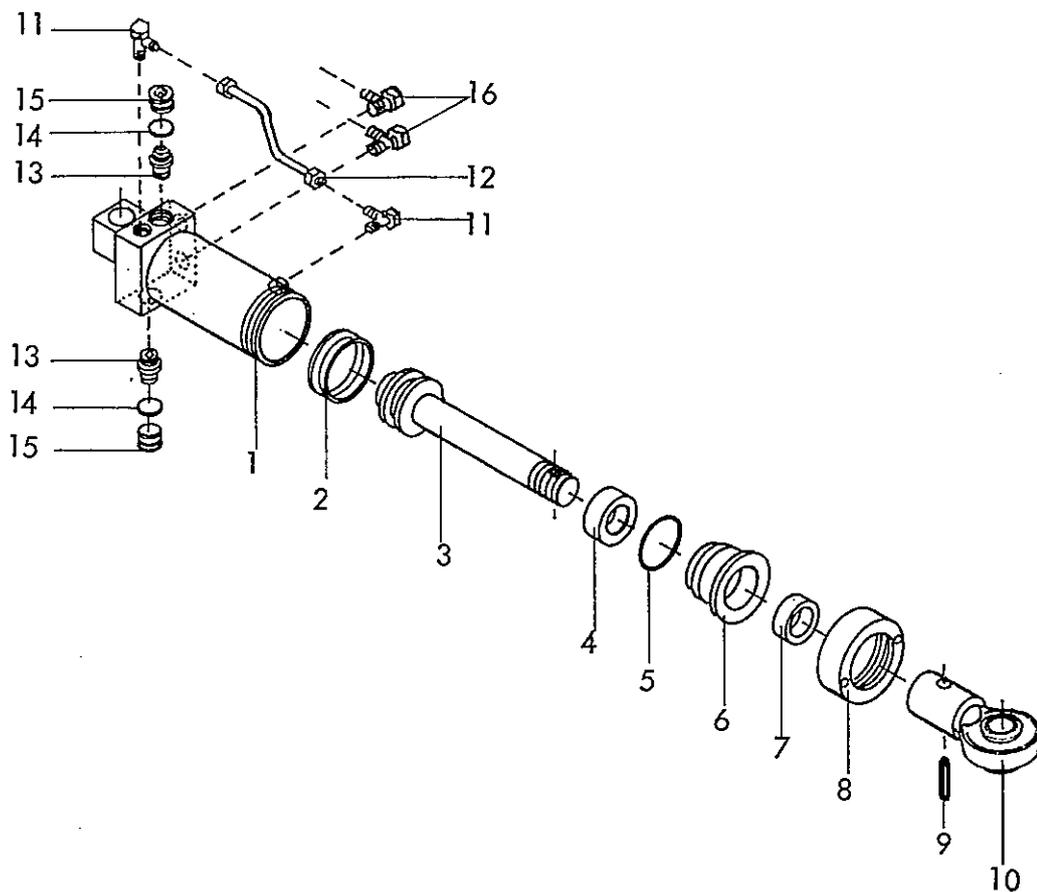
Gerätetyp: Schwenzylinder  $\varnothing 80$  -doppeltwirkend- für Star-Variant 120,  
Star-Variant 140 , Supertaube-Variant 160

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	8158.09.00	1	Zylinderrohr kpl.
2	8154.01.01	1	Drosselschraube mit Rückschlagventil
3	4723.86.04	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC-2 ( $M_a = 90 \text{ Nm}$ )
4	7603DA202415 Cu	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu
5	908D2015V	2	Verschlussschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8
6	4723.86.03	1	Rückschlagventil RC-2 ( $M_a = 22 \text{ Nm}$ )
7	7603DA172115 Cu	1	Dichtring A 17x21x1,5 DIN 7603-Cu
8	910DR3/8V	1	Verschlussschraube R 3/8" DIN 910-5.8

04.89

Gerätetyp: Schwenkzylinder Ø 80 -doppeltwirkend- für Star-Variant 120,  
Star-Variant 140 , Supertaube-Variant 160

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
9	4723.86.02	1	Druckbegrenzungsventil MVU 4 E ( Unterer Einsatz $M_a = 35 \text{ Nm}$ )
10	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM
11	8158.33.00	1	Hydraulikrohr kpl.
12	8127.00.01	1	Kolbendichtung doppeltw. D 20 WO 80/60x22
13	8148.14.00	1	Kolbenstange kpl.
14	1481D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481
15	8129.00.02	1	Nutring VN 35x110
16	8127.00.02	1	O-Ring OR 71,2x5,7
17	8133.10.01	1	Zylinderkopf
18	8129.00.03	1	Abstreifer AS 35-45-7/10
	<u>8138.01.01</u>	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 12,15,16,18
19	8127.04.00	1	Überwurfmutter
20	8158.04.00	1	Verstellung kpl.
21	8128.07.00	1	Kontermutter
22	8158.10.00	1	Kugelkopf
23	4716.52.04	2	Winkelschwenkverschraubung SWVE 12 LR / SA 7
	<u>8158.08.00</u>	1	Schwenkzylinder Ø 80 komplett, Bild-Nr. 1-23



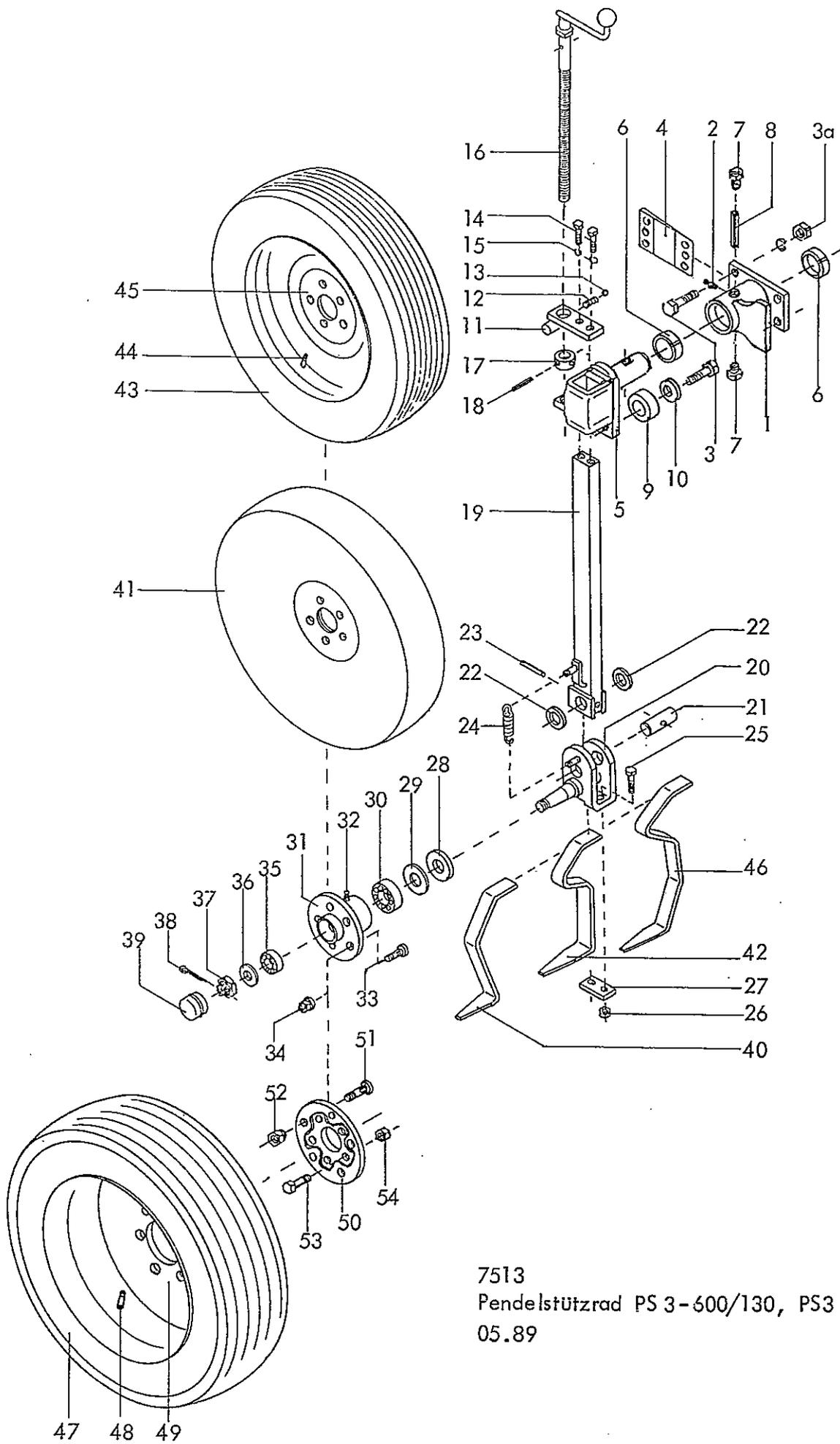
RABE WERK Ersatzteilliste

Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder  $\varnothing$  80 für Star-Variant, -Vari-Avant 140  
 Star-Variant 120, Supertaube-Variant, -Vari-Avant 160

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
1	8158.17.00	1	Zylinderrohr $\varnothing$ 80 kpl.
2	8127.00.01	1	Kolbendichtung (doppeltw.) D 20 WO 80/60x22
3	8158.18.00	1	Kolbenstange kpl.
4	8129.00.02	1	Nutring VN 35-110
5	8127.00.02	1	O-Ring OR 71,2x5,7
6	8133.10.01	1	Zylinderkopf
7	8129.00.03	1	Abstreifer 35-45-7/10
	<u>8138.01.01</u>	1	Satz Dichtungen komplett, Bild-Nr. 2,4,5,7

Gerätetyp: Schnittbreiten-Stellzylinder Ø 80 für Star-Variant, -Vari-Avant 140  
 Star-Variant 120, Supertaube-Variant, -Vari-Avant 160

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stückzahl	Ersatzteilbezeichnung
8	8127.04.00	1	Überwurfmutter
9	1481D850	1	Spannstift 8x50 DIN 1481
10	8158.19.00	1	Kugelkopf
11	8151.15.03	2	Schwenkverschraubung SWVE 8-PLM
12	8158.35.00	1	Hydraulikrohr kpl.
13	4723.86.04	2	Hydr. entsperrb. Rückschlagventil RHC-2 ( $M_d = 90 \text{ Nm}$ )
14	7603DA202415 Cu	2	Dichtring A 20x24x1,5 DIN 7603-Cu
15	908D2015V	2	Verschlußschraube M 20x1,5 DIN 908-5.8
16	4716.52.04	2	Winkelschwenkverschraubung SWVE 12 LR/SA-7
	<u>8158.16.00</u>	1	Schnittbreiten-Stellzylinder Ø 80 komplett, Bild-Nr. 1-16



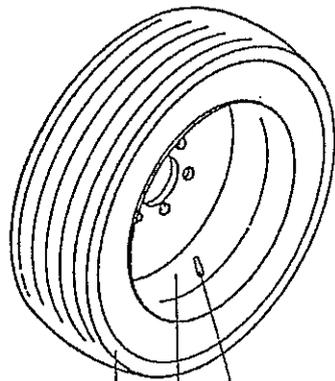
7513  
 Pendelstützrad PS 3-600/130, PS3 -13, PS3-13 B  
 05.89

Gerätetyp: Pendelstützrad PS 3 - 600/130, PS 3 - 13, PS 3 - 13 B

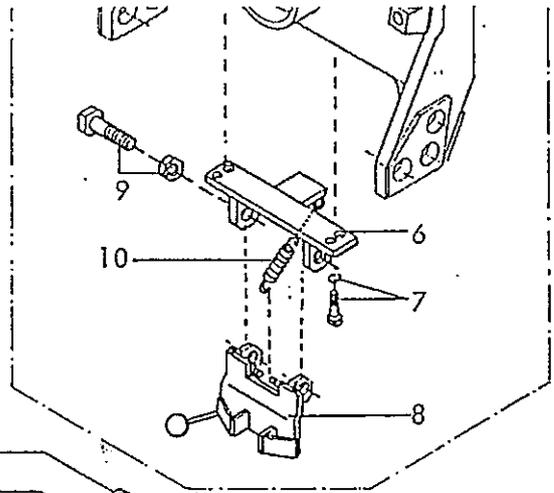
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück's Gerät/ Baugr.	Ersatzteilbezeichnung	Alte Bestell-Nr.	ca. kg /Teil
1	7523.20.00	1	Pendelgehäuse		
2	4716.38.00	1	Schmiernippel H 1 8x1	6312.04-6	
3	961D201560N	5	6-ktschr. M 20x1,5x60 DIN 961-10.9		
3a	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127		
"	934D2015 N	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-10		
4	7513.10.00	1	Doppelkeil 6°		
4	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil 3° , ZR-14		
5	7513.31.00	1	Pendelachse		
6	1498D506016	2	Einspannbuchse EG 50/60x16 DIN 1498		
7	7523.19.02	2	Schraubstopfen 700 M 16x1,5		
8	1481D1360	1	Spannstift 13x60 DIN 1481		
9	7523.22.00	1	Anschlag		
10	6916D21	1	Scheibe 21 DIN 6916		
11	7513.17.00	1	Spindelhalter		
12	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80	4701.05-10	
13	4716.36.00	1	Kugel RB-14/III D 14, D-3	4701.05-9	
14	933D1640P	2	6-ktschr. M 16x40 DIN 933-8.8		
15	127DB16	2	Federring B 16 DIN 127		
16	7509.09.00	1	Spindel	7507.06	
17	7509.00.04	1	Stoßring	7507.07	
18	1481D636	1	Spannstift 6x36 DIN 1481	} Verbundstift	
"	1481D3530	1	Spannstift 3,5x30 DIN 1481		
19	7513.25.01	1	Stützradstiel		
20	7523.15.01	1	Schwenkachse		
21	7518.20.02	1	Schwenkbolzen		
22	988DS2840	2	Stützscheibe S 28x40 DIN 988		
23	1481D1075	1	Spannstift 10x75 DIN 1481	} Verbundstift	
"	1481D675	1	Spannstift 6x75 DIN 1481		
24	7518.20.03	1	Zugfeder CF-178		
25	931D1250P	2	6-ktschr. M 12x50 DIN 931-8.8		
26	980DV12P	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8		
27	7522.27.04	1	Klemme		
28	6330.00.02	1	Scheibe		

Gerätetyp: Pendelstützrad PS 3 - 600/130, PS 3 - 13, PS 3 - 13 B

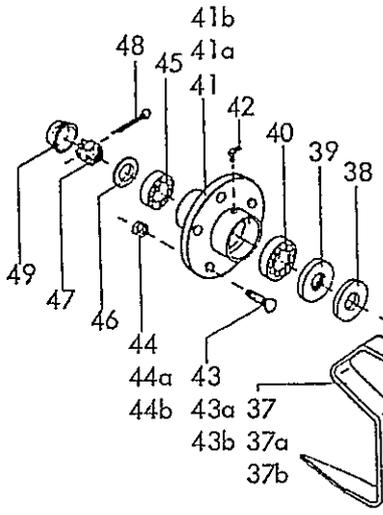
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stücke Gerät/ Vzugr.	Ersatzteilbezeichnung	Alte Bestell-Nr.	ca. kg / Teil
29	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		
30	720D30207	1	Kegelrollenlager 30207 DIN 720		
31	7523.01.01	1	Nabe GS 2,5		
32	71412DB81	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		
33	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36		
34	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5		
35	720D30205	1	Kegelrollenlager 30205 DIN 720		
36	1440D25	1	Scheibe 25 DIN 1440		
37	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		
38	94D536	1	Splint 5x36 DIN 94		
39	6330.00.06	1	Radkappe		
40	7523.14.01	1	Abstreifer	für PS 3 - 600/130	
41	7523.01.02	1	Radscheibe 600x130		
42	7523.16.01	1	Abstreifer für Reifen 175 SR 14	für PS 3 - 13	
43	7523.02.02	1	Reifen 175 SR 14		
44	7523.02.03	1	Schlauch 175 R 14		
45	7523.02.04	1	Felge 5.50 K 14		
	<u>7523.02.01</u>	1	Reifen mit Felge komplett, Bild-Nr. 43-45		
46	7513.28.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12	für PS 3 - 13 B	
47	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 Impl. AF		
48	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12		
49	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10		
50	7513.21.00	1	Zwischenflansch		
51	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43		
52	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5		
53	933D1235N	5	6-ktschr. M 12x35 DIN 933-10.9		
54	980DV12N	5	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10		
	<u>7513.28.02</u>	1	Breitreifen 10.0/80-12 komplett, Bild-Nr. 46-54 ( Umbausatz )		



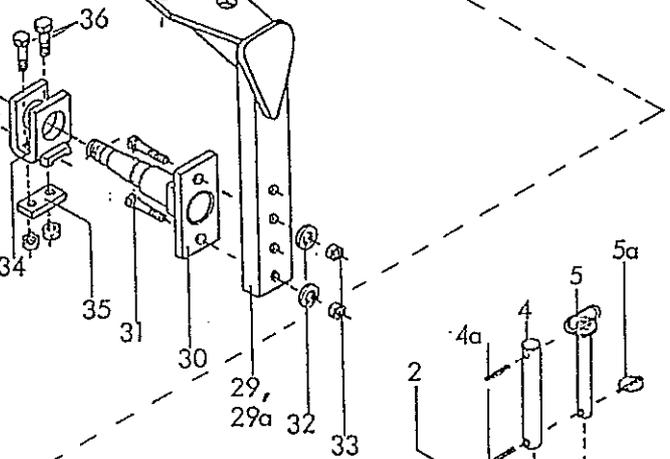
- 51 50 52
- 51a 50a 52a
- 51b 50b 52b



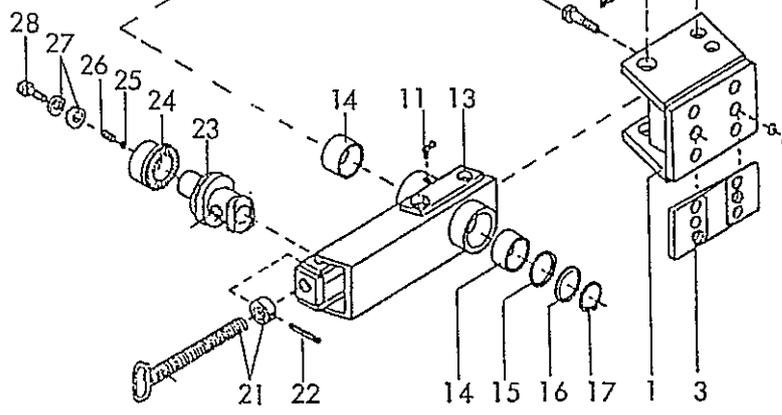
- 19
- 17
- 16
- 15
- 18
- 12
- 20
- 15



- 41b
- 48
- 45
- 41a
- 41
- 42
- 40
- 39
- 38
- 49
- 47
- 46
- 44
- 44a
- 43
- 44b
- 43a
- 37
- 43b
- 37a
- 37b
- 34
- 36



- 35
- 31
- 30
- 29, 29a
- 32
- 33
- 2
- 4a
- 4
- 5
- 5a



- 28
- 27
- 26
- 25
- 24
- 23
- 14
- 11
- 13
- 21
- 22
- 14
- 15
- 16
- 17
- 1
- 3

7522  
 Kombirad D 1  
 Combiwheel D 1  
 Rou combinee D 1  
 10.89

Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
1	7522.13.00	1	Konsolenhalter		Bracket	Support de console
2	960D201565P	4	6-ktschr. M 20x1,5x65 DIN 960-8.8		Hex bolt	Vis H
"	127DB20	4	Federring B 20 DIN 127		Washer	Rondelle
"	934D2015P	4	6-ktmu. M 20x1,5 DIN 934-8		Hex nut	Ecrou H
3	7513.09.00	1	Schnittbreitenstellkeil ZR-14		Wedge	Cale
4	7522.00.01	1	Lagerbolzen Ø 28x180		Pin	Axe
4a	1481D840	2	Spannstift 8x40 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
5	7522.10.00	1	Umsteckbolzen		Pin	Broche
5a	8405.12.09	1	Klappstecker STB-4,5x340		Linch pin	Goupille
6	7522.15.00	1	Verriegelung -halbgedrehte Lage- Schwenklager		Transport Lock Bracket	Verrouillage posit. médiante Support de verrou
7	933D1630P	2	6-ktschr. M 16x30 DIN 933-8.8		Hex bolt	Vis H
"	127DB16	2	Federring B 16 DIN 127		Washer	Rondelle
8	7522.24.00	1	Verriegelung		Blocking	Verrouillage
9	931D2065P	2	6-ktschr. M 20x65 DIN 931-8.8		Hex bolt	Vis H
"	980DV20P	2	Sicherungsmutter VM 20 DIN 980-8		Lock nut	Ecrou d arret
10	7521.10.00	2	Zugfeder CF-184		Tension spring	Ressort traction
11	4716.43.00	1	Schmiernippel H 2 8x1		Grease nipple	Graisseur
12	4716.38.00	2	Schmiernippel H 1 8x1		Grease nipple	Graisseur
13	7522.22.00	1	Konsole		Spacer	Console
14	7522.00.02	2	Buchse Ø 55/63x40		Bush	Bague
15	988D556805	2(4)	Paßscheibe 55x68x0,5 DIN 988		Washer	Rondelle de réglage
16	988DS5568	2	Stützscheibe S 55x68 DIN 988		Washer	Rondelle
17	471D552	2	Sicherungsring 55x2 DIN 471		Circlip	Circlip
18	7522.21.07	1	Schwenkachse		Bracket	Axe
19	7522.09.00	1	Verriegelungsbolzen		Pin	Broche verrou
20	8404.19.00	1	Federsteckstock BTB-6		R-clip	Goupille
21	7522.07.00	1	Spindel kpl. mit Stellring		AOS.Spindle	Manivelle cpl.
22	1481D836	1	Spannstift 8x36 DIN 1481		Roll pin	Goupille elastique
23	7522.28.00	1	Spindelmutter		Spindle guide	Ecrou manivelle

Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
24	7522.06.00	1	Exzenter		Excentric	Excentrique
25	4716.36.00	1	Kugel RB-14/III Ø 14		Ball	Bille
26	4716.12.00	1	Druckfeder DF-80		Comps. spring	Ressort compress.
27	9021DA17	2	Scheibe A 17 DIN 9021		Washer	Rondelle
28	961D161520P	1	6-ktschr. M 16x1,5x20 DIN 961-8.8		Hex bolt	Vis H
29	7522.17.01	1	Stiel für Rahmenhöhe 700/750		Stalk 700/750	Tige 700/750
29a	7522.17.03	1	Stiel für Rahmenhöhe 750/800		Stalk 750/800	Tige 750/800
30	7522.18.00	1	Achse komplett		Axle cpl.	Axe cpl.
31	960D201580N	2	6-ktschr. M 20x1,5x80 DIN 960-10.9		Hex bolt	Vis H
32	6916D21	2	Scheibe 21 DIN 6916		Washer	Rondelle
33	934D2015N	2	6-ktschr. M 20x1,5 DIN 934-10		Hex nut	Vis H
34	7522.27.01	1	Abstreiferhalter		Scraper bracket	Support de crottoir
35	7522.27.04	1	Klemme		Plate	Plaquette
36	931D1245M	2	6-ktschr. M 12x45 DIN 931-12.9		Hex bolt	Vis H
"	980DV12M	2	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-12		Lock nut	Ecrou d arret
	7522.27.00	1	Abstreiferhalter kpl. Bild-Nr. 34-36		Scraper bracket cpl. No. 34-36	Support decrottoir cpl. No. 34-36
37	7522.26.01	1	Abstreifer für Reifen 195 R 14 C		Scraper 195 R 14C	Decrottoir 195R14C
37a	7522.33.00	1	Abstreifer für Reifen 10.0/80-12		Scraper 10.0/80-12	Decrott. 10.0/80-12
37b	7522.35.01	1	Abstreifer für Reifen 10.0/75-15		Scraper 10.0/75-15	Decrott. 10.0/75-15
38	6330.00.02	1	Scheibe		Washer	Rondelle
39	6330.00.07	1	Nilosring 30207 AV		Nilos Ring	Bague Nilos
40	720D30207	1	Kegelrollenlager 30207 DIN 720		Taper roller bearg.	Roulement a rouleaux
41	7523.01.01	1	Radnabe ( aus 6330.00.03 )		Hub	Moyeu de roue
41a	7522.32.00	1	Nabe		Hub	Moyeu
41b	7522.34.01	1	Nabe für Reifen 10.0/75-15		Hub	Moyeu
42	71412DB81	1	Schmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Grease nipple	Graisneur
43	6330.00.04	5	Riffelbolzen M 12x1,5x36		Stud	Goujon
43a	7522.30.01	5	Riffelbolzen M 14x1,5x43		Stud	Goujon
43b	4349.34.01	6	Riffelbolzen M 18x1,5x50		Stud	Goujon

Gerätetyp: Kombirad D 1 / Combiwheel D 1 / Roue combinee D 1

Bild Ref. Fig.	Bestell-Nr. Part.-No. Référence	Stück Qty. Qte.	Bezeichnung	Technische Angaben Technical data. Données techniques	Description	Désignation
44	6330.00.05	5	Kugelbundmutter M 12x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
44a	7522.30.02	5	Kugelbundmutter M 14x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
44b	4349.34.02	6	Kugelbundmutter M 18x1,5		Shoulder nut	Ecrou borgne
45	720D33205	1	Kegelrollenlager 33205 DIN 720		Taper roller bearing	Roulement a roule.
46	988DS2535	1	Stützscheibe S 25x35 DIN 988		Washer	Rondelle
47	937D2415P	1	Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937-8		Castle nut	Ecrou a creneaux
48	94D536	1	Splint 5x36 DIN 94		Split pin	Goupille fendue
49	6330.00.06	1	Radkappe		End cap	Chapeau a roue
50	6330.11.02	1	Felge 6 J x 14 H 2		Rim	Jante
50a	7522.30.06	1	Felge 7.00x12 EP-10		Rim	Jante
50b	4348.00.01	1	Felge 9.00x15.3 verst. für 10 PR		Rim	Jante
51	6330.11.01	1	Reifen 195 R 14 C 8 PR		Tyre	Pneu
51a	7522.30.07	1	Reifen 10.0/80-12 10 PR		Tyre	Pneu
51b	4356.36.00	1	Reifen 10.0/75-15.3 AW Farm. 10 PR		Tyre	Pneu
52	6248.13.08	1	Schlauch 195 R 14		Tube	Chambre a air
52a	7522.30.08	1	Schlauch 10.0/80-12		Tube	Chambre a air
52b	4348.00.03	1	Schlauch 10.0/75-15.3		Tube	Chambre a air
	<u>7522.11.02</u>	1	LaufRad 195 R 14 C komplett, Bild-Nr. 38-41, 42, 43, 44, 45-50, 51, 52		Wheel 195 R 14 C cpl. No. 38-41..	Roue 195 R 14 C cpl.No. 38-41...
	<u>7522.30.00</u>	1	LaufRad 10.0/80-12 komplett, Bild-Nr. 38-40, 41a, 42, 43a, 44a, 45-49, 50a, 52a		Wheel 10.0/80-12 cpl. No.38-40...	Roue 10.0/80-12 cpl.No. 38-40...
	<u>7522.36.00</u>	1	LaufRad 10.0/75-15 komplett, Bild-Nr. 38-40, 41b, 42, 43b, 44b-49, 50b, 51b, 52b		Wheel 10.0/75-15 cpl.No.38-40....	Roue 10.0/75-15 cpl. No. 38-40...